

Gute Makler haben einen Namen!

ENGEL & VÖLKERS

- Keine Verkäufer-Kosten
- Kostenlose Bewertung
- Profifotograf
- Höchste Kundenzufriedenheit
- TOP-Erfolgsquote

Shop Harburg
Schellerdamm 3 · Tel. 040 767 950 80

Shop Buxtehude
St.-Petri-Platz 13 · Tel. 04161 554 22 50
www.engelvoelkers.com/suederelbe

der neue RUF

SÜDERELBE

Nr. 50 | 70. Jahrgang | 12. Dezember 2020

Die Lokalzeitung zum Wochenende

Boback Medienmanagement GmbH | Telefon (040) 70 10 17 0 | Telefax (040) 702 50 14 | info@neuerruf.de | www.neuerruf.de

Heilnetz-Vermittlung
Online.Passgenau.Direkt.

Vermittlung von Ganzheitlicher Therapie und Begleitung.

Kostenlos und anonym.

www.heilnetz.de

NEUES ZUM ALDI PREIS: ENTDECKEN SIE VIELE ANGEBOTE IN UNSEREM MAGAZIN UND AUF ALDI-NORD.DE

Jeden Tag besonders – einfach ALDI.

NEUGRABEN

Im Zuge von Kampfmittelsondierungen auf dem Gebiet des Wasserwerks war ein Fremdkörper gefunden worden.

Mehr Informationen auf Seite 3

FINKENWERDER

Eine Spende in Höhe von jeweils 50.000 Euro überreichte Frank H. Albrecht, Gründer der AWW, zwei Finkenwerder Vereinen.

Lesen Sie auf Seite 11

NEU WULMSTORF

Das Seniorenheim „Haus am Marktplatz“ soll geschlossen werden. Politik und Verwaltung wollen mit einer „Veränderungssperre“ den Standort retten.

Erfahren Sie mehr auf Seite 16

„Die meisten Harburger profitieren“

SPD begrüßt HVV-Angebotsoffensive

■ (mk) Harburg/Süderelbe. Zum Fahrplanwechsel am 13. Dezember hat der Senat die dritte HVV-Angebotsoffensive angekündigt. Diese bringt über 200 Änderungen im HVV-Gesamtnetz mit sich. Laut Aussage des SPD-Bürgerschaftsabgeordneten Matthias Czech profitieren Harburg und Süderelbe von der Aktion. „Die Änderung, von der die meisten Harburger profitieren werden, ist die Verbesserung bei der S31. Tagsüber werden montags-freitags auch zwischen den Hauptverkehrszeiten alle Züge über Harburg Rathaus hinaus bis nach Neugraben fahren. Somit bekommen wir auf der Strecke Neugraben – Innenstadt einen durchgängigen Fünfminutentakt, der aus den Linien S3 und S31 gebildet wird. Am Abend fährt die S31 40 Minuten länger von Altona nach Harburg Rathaus, anstatt wir bisher nur zum Berliner Tor. Sonntags wird die S31 zwischen 9 und 21 Uhr ebenfalls bis nach Harburg Rathaus fahren. Auch der Linienabschnitt zwischen Neugraben und Stade wurde nicht übersehen. Die-

ser wird jetzt immer mit Vollzügen befahren, somit steigt die Kapazität deutlich. Außerdem werden an den Wochenenden zusätzliche Fahrten zwischen Neugraben und Buxtehude/ Stade eingerichtet.“ Auch im Busnetz gebe es Veränderungen, teilte der HVV mit. Die Expressbuslinie X30 Harburg – Bergedorf bekomme zusätzliche Fahrten. Der 30-Minuten-Takt der Linie X30 wird montags-freitags gegen 20 Uhr um eine Stunde verlängert. Sonn- und feiertags wird die bislang stündliche Taktung von ca. 11.30 bis 19.30 Uhr auf einen 30-Minuten-Takt verdichtet. Die Expressbuslinie X40 Neugraben – Airbus erhält passend zu den Airbus-Schichtwechselzeiten zusätzliche Fahrten. Der Busverkehr zwischen Sinstorf und dem Bahnhof Harburg wird besser vertaktet und mit weniger Linien übersichtlicher gestaltet. Hier entfallen die Linien 146 und 543. Diese Fahrten werden von den Linien 143 und 443 übernommen, heißt es in der SPD-Pressemitteilung. Czech sagte abschließend: „Ich freue mich sehr, dass die Kapazitätserweiterungen bei der S-Bahn zwischen Neugraben und der Innenstadt jetzt umgesetzt werden. Durch die Corona-Pandemie haben wir im Moment leider einen starken Fahrgastrückgang im ÖPNV. Dennoch investiert unser Senat weiter in den Ausbau von Bus und Bahn. Wir setzen in angespannten Zeiten so ein Zeichen, dass wir weiter auf den umweltfreundlichen Nahverkehr als Alternative zum PKW ausbauen wollen. Ziel ist es, ein attraktives, öffentliches Verkehrsmittelangebot für alle Hamburgerinnen und Hamburger zu schaffen.“



Matthias Czech Foto: SPD

„Das ist eine Verschwendung von Steuergeldern“

Deichkronenweg: Bürger kritisiert Missstände



Der Neuenfelder Fährdeich kommt für Andre Holst angesichts des Verkehrs für Radfahrer nicht in Frage – viel zu gefährlich!

Fotos: mk

■ (mk) Neuenfelde. Andre Holst ist auf Zinne. „Das ist eine Verschwendung von Steuergeldern“, schimpft der engagierte Bürger und zeigt mit seinem Finger auf die abgesackten Ränder des erst vor Kurzem neu instandgesetzten Deichkronenweges am Neuenfelder Fährdeich. Und für wahr, an zahlreichen Stellen neigen sich die neuen Verbundsteine schon jetzt bedrohlich zur Seite. Das ist aber nur ein Aspekt der Kritik von Holst. Was er ebenfalls absolut nicht nachvollziehen könnte, sei die – wie er es nennt – „Verbannung der Radfahrer und Fußgänger“ vom Deich. Gerade für Radfahrer sei es gefährlich, auf dem Neuenfelder Fährdeich mit seinem glatten Kopfsteinpflaster und dem Lkw-Verkehr zu

fahren. Zudem, und dabei weist Holst mit seinem Arm auf den kurzen Abschnitt des Bürgersteiges vor der Pella Sietas-Werft, ende dieser nach wenigen Metern. „Und wo sollen wir dann fahren bzw. gehen?“, fragt Holst kritisch. Auf der Straße sei es einfach zu gefährlich, wiederholt er nochmals. Er fahre schon seit ewigen Zeiten mit seinem Rad auf dem Deich, das würde er weiterhin so halten, kündigte der Bürger an. Der Neue RUF fragte bei der zuständigen Hamburg Port Authority (HPA) nach. Pressesprecherin Sinje Pangritz erklärte, dass die Arbeiten zur Grundinstandsetzung des Deichkronenweges noch nicht abgeschlossen seien. Die betreffenden Stellen wür-



Andre Holst kritisiert unter anderem die mangelnde Verarbeitung der neuen Pflasterung des Deichkronenweges

den durch die ausführende Firma nachgearbeitet. Und das Verbot für die Radfahrer? „Der Deichkronenweg am Neuenfelder Fährdeich ist seit dem 6.11.2020 für Radfahrer gesperrt. Im Zuge der Instandsetzungsarbeiten am Neuenfelder Fährdeich wurde die Situation vor Ort genau betrachtet. Dabei sind Gefahren deutlich geworden, die eine Sperrung notwendig machen.“

Fortsetzung auf Seite 3

ULRICH & ULRICH
IMMOBILIEN

FÜR SIE VOR ORT!
04105 - 55 59 55
www.ulrich-ulrich.de

Rechtsberatung

■ (mk) Neu Wulmstorf. Aufgrund der aktuellen Situation wird die Beratung am 15. Dezember telefonisch oder per E-Mail durchgeführt. Die Beratung findet regelmäßig an jedem 3. Dienstag von 15 bis 18 Uhr im Monat statt. Rechtsanwältin Cordes (Fachanwältin für Familienrecht) berät Sie in Fragen zum Trennungs- und Scheidungsrecht, Unterhalts-, Sorge- und Umgangsrecht sowie Gewaltschutz. Wenn Sie Interesse an einem Termin für eine Rechtsberatung haben, müssen Sie sich dafür vorher anmelden. Die Anmeldung läuft über die Kinder-Eltern-Kontaktstelle unter Tel. 040 72828580. Das Angebot ist initiiert und finanziert von der Gleichstellungsbeauftragten der Gemeinde Neu Wulmstorf und ist eine Kooperation mit dem Familienzentrum.

Vollsperrung

■ (mk) Finkenwerder. Für die Herstellung einer Grundwasser messstelle auf der Fahrbahn im Osterfeldeich ist eine Vollsperrung zwischen der Hausnummer 24 und der Hausnummer 28 vom 14. bis 15. Dezember vorgesehen. Fußgänger und Radfahrer können die Arbeitsstelle passieren. Eine Umleitung ist ausgeschildert.

ALDAG
Fleischerei
seit 1951

Unsere Bistroöffnungszeiten:
Mo. – Fr. 11.00 – 15.00 Uhr,
Sa.: 11.00 – 13.00 Uhr
14.12. – 19.12.

Wir bereiten alle Speisen zur Abholung

Montag, 14.12.2020
Putenschnitzel, Leipziger Allerlei, Geflügel Rahm..... € 6,50
Spaghetti „Bolognese“ mit Eisbergsalat..... € 5,40

Dienstag, 15.12.2020
Königsberger Klopse, Reis o. Kartoffeln u. Roter Bete..... € 5,90
Kaiserschmarrn mit Zwetschenröster..... € 5,50

Mittwoch, 16.12.2020
Wildragout, Pilzen, Rotkohl, ½ Pfirsich mit Preiselbeeren..... € 8,90
Rahmspinat mit Spiegeleiern und Kartoffeln..... € 5,20

Donnerstag, 17.12.2020
Hackbraten, Karotten u. Erbsen in Rahm, Püree o. Kartoffeln..... € 5,90
Rostbratwürstchen „Nürnberger Art“ mit Schmorkraut..... € 6,20

Freitag, 18.12.2020
Gebr. Goldbarschfilet mit Speck- oder Kartoffelsalat..... € 7,90
Schweineleber mit Zwiebelsoße, Püree o. Kartoffeln..... € 6,20

Täglich wechselnde Tagessuppe!

Fischbek · Cuxhavener Straße 460 · Telefon 701 80 73
www.aldag-fleischwaren.de

KIND HÖRGERÄTE – NEUERÖFFNUNG NACH UMZUG

SMARTE FUNKTIONEN ZUM TOP PREIS.

STATT 300 €
PAKETPREIS 150 €

KINDwings + KINDmultistreamer pro

Neu! Für gutes Hören:
Bahnhofstraße 16
21629 Neu Wulmstorf

KIND

*Preisbeispiel gilt für KINDwings 1200 und KINDwings 1400 (Stereoversorgung) nur für Mitglieder gesetzl. Krankenkassen mit Leistungsanspruch und ohrenärztlicher Verordnung zzgl. der gesetzlichen Zuzahlung in Höhe von 10 € pro Hörgerät. Regulärer Eigenanteil bei Stereoversorgung 150 € (pro Hörgerät 75 €); regulärer Privatpreis für KINDmultistreamer pro 150 €. Privatpreis pro Hörgerät inkl. Ohrpassstück 929,50 €. KIND Hörgeräte GmbH & Co. KG · Kokenhorststraße 3-5 · 30958 Großburgwedel

ALDAG
Fleischerei
seit 1951

Unsere Öffnungszeiten:
Mo. – Fr. 7.00 – 18.00 Uhr, Sa.: 7.00 – 13.00 Uhr

Angebote vom 21.12. – 31.12.2020

Fonduefleisch geschnitten:

Rindersteakhüfte..... 100 g € 1,99
Schweinefilet..... 100 g € 1,79
Putenbrustfilet..... 100 g € 1,09

Wiener Würstchen..... 100 g € 1,19

Bratenaufschnitt..... 100 g € 2,19
Krabbensalat, eigene Herstellung..... 100 g € 3,99

Fischbek · Cuxhavener Straße 460 · Telefon 701 80 73
www.aldag-fleischwaren.de

Unser Team für Ihre Geschäftsanzeigen



Jens Kalkowski
Verlagsleitung
Tel. 040 70101715
j.kalkowski@neuerruf.de



Uwe Sakowski
Medienberater
Tel. 040 70101730
u.sakowski@neuerruf.de



Carmen Steinert
Medienberaterin
Tel. 040 70101732
c.steinert@neuerruf.de

der neue

Die Lokalen zum Wochenende in Hamburgs Süden

RUF

„FAIRkauf“ von Leckereien

■ (mk) Neugraben. Das Team von „Neugraben-fairändern“ verkauft am Dienstag und Donnerstag von 9 bis 14 Uhr im Foyer des ASB, Marktpassage 1, auch am Heiligabend und an Silvester – mit geänderten Öffnungszeiten – von 9 bis 12 Uhr seine Leckereien. Wenn „Corona“ es zulässt, wird es auch am 20. Dezember wieder den „Nach-Kirchenverkauf“ im Gemeindesaal der Michaeliskirche rund eine Stunde ab 10.15 Uhr geben – auch wenn das Kirchencafé momentan ausfallen muss. Da aber in Zeiten wie diesen nur sicher ist, dass nichts sicher ist, wird darum gebeten, auf der Homepage „FAIRkauf Neugraben“ (zu finden über Google bzw. direkt auf Facebook) zu schauen, was gerade aktuell ist.

Weihnachtsbäume, Nordmantannen und Äpfel aus naturschonendem Anbau ab 07.12.2020 täglich

Am 3. und 4. Adventswochenende bieten wir Ihnen einen kleinen deftigen und süßen Imbiss und unseren leckeren, heißen Apfelpunsch im Freien an.

Wir freuen uns auf Sie!

Familie Henning von Riegen
Vierzigstücken 83, Hamburg-Neuenfelde

Hamburger helfen Hamburgern seit 1945 denen, die sich selbst nicht mehr helfen können

Schon 40 Euro genügen

um mit einem festlichen Weihnachtspaket Freude und Glück in die Herzen der alten und einsamen Menschen und der bedürftigen Familien unserer Stadt zu bringen. Bedenken Sie bitte, jedes fünfte Kind lebt von der Sozialhilfe. Wollen Sie mehr wissen, rufen Sie einfach an: Tel.: 040 / 25066 20 oder www.deutsche-hilfsgemeinschaft.de

Deutsche Hilfsgemeinschaft e.V. Hansestadt Hamburg
Bürgerweide 38 • 20535 Hamburg
Hamburg Commercial Bank AG IBAN: DE8921050000131102000 BIC: HSHNDE33HAN

www.marktplatz-suederelbe.de

Der Museumsladen öffnet im Freilichtmuseum am Kiekeberg.

Der Museumsladen öffnet vom 7. bis 12. Dezember.

- Erledigen Sie Ihren Weihnachtseinkauf bei uns,
- kaufen Sie Kekse aus der Bäckerei, Kerzen für die Weihnachtszeit oder
- stöbern Sie nach Weihnachtsgeschenken.

Das Museum bleibt bis zum 20. Dezember geschlossen

www.kiekeberg-museum.de

7. bis 12. Dezember

10 bis 17 Uhr

Freilichtmuseum am Kiekeberg.

Stilvoll feiern mit eleganter Brille Verlosaktion des Neuen RUF und Fielmann

■ (mk) Hamburg. Die bevorstehenden Festtage machen Lust auf edle Outfits. Ein stilicheres Äußeres lässt sich auch mit Brille ohne großen Aufwand umsetzen. Sibylle Mönning, Augenoptikerin und Trendexpertin bei Fielmann, gibt Tipps für einen gelungenen Auftritt. „Festliche Outfits wirken besonders hochwertig, wenn Kleidung und Accessoires gut aufeinander abgestimmt sind. Das gilt natürlich auch für die Brille“, weiß Sibylle Mönning. „Findet sich der Ton der Brillenfassung in der Kleidung wieder, wirkt das harmonisch“, verrät die Trendexpertin von Fielmann. Bei Brillen im Partnerlook sehen Fassungen aus dem gleichen Material in ähnlichen Farbtönen schön aus. „Wer mit seiner Brillenfassung ein Statement setzen möchte, greift am besten zu einem Modell in einem knalligen Farbtönen wie Rot oder Blau“, empfiehlt Sibylle Mönning. „Das restliche Outfit dazu ist idealerweise klassisch gehalten, um die Brille gebührend wirken zu lassen.“ Für alle, die es dezent mögen, sind Kunststoffmodelle

Mit Maske an die Krippe? Zum Gottesdienst nicht ohne Anmeldung

■ (gd) Harburg. Harburg. In vielen Familien gehört zu Weihnachten der Besuch der Kirche einfach dazu. Doch in diesem Jahr ist wegen der Pandemie alles etwas anders. An keinem Tag des Jahres sind die Kirchen so voll wie an Heiligabend. In diesem Jahr aber überschattet Corona das Fest.

In zahlreichen Kirchenkreisen soll es zu Weihnachten zusätzliche Gottesdienste geben, damit trotz der Kontaktbeschränkungen möglichst viele Menschen die Kirchen besuchen können. Einige der Gottesdienste finden am 24. Dezember daher auch „Open Air“ auf dem Schwarzenberg statt, zum Beispiel um 14.30 Uhr der evangelische Familiengottesdienst, um 16 Uhr die evangelische Christvesper und um 17.30 Uhr die ökumenische Christvesper. Die Pfarrei der katholischen Kirche St. Maria – St. Franz-Joseph gibt in diesem Zusammenhang bekannt: „Aufgrund der geltenden Corona-Auflagen werden leider nicht so viele Menschen wie sonst Platz in unseren Kirchen finden. Deshalb laden wir in diesem Jahr zu deutlich mehr Gottesdiensten und Andachten in und an den Kirchen ein (Alle Termine und Zeiten können im Pfarrbüro telefonisch erfragt werden). Für alle Gottesdienste ist eine An-



Auch in der katholischen Kirche St. Franz-Joseph in Wilstorf wird es zu Weihnachten nur begrenzten Einlass geben
Foto: gd

meldung zwingend erforderlich. Ohne bestätigte Anmeldung kann niemand am Gottesdienst teilnehmen, da die Plätze aufgrund der behördlichen Vorgaben stark begrenzt sind. Die Anmeldungen werden von Montag, dem 7. Dezember bis Montag, dem 21. Dezember telefonisch unter 040 772064 oder per E-Mail an pfarrbuero@maria-joseph.com im Pfarrbüro entgegengenommen.“ Es ist Weihnachten – wie jedes Jahr. Es ist aber auch ein Weihnachten wie wohl noch nie zuvor. Jedoch geht es generell darum, den Menschen am 24. Dezember ein weihnachtliches Gefühl zu ermöglichen.

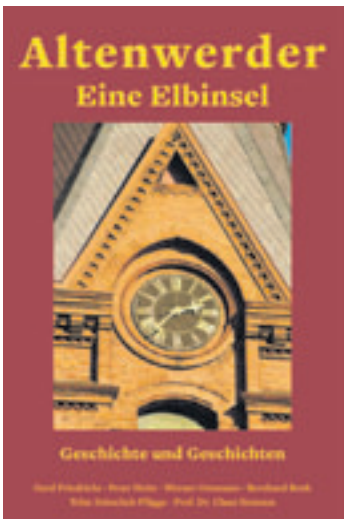


Eine modische Fassung wertet jedes festliche Outfit auf
Foto: Fielmann

„Altenwerder, eine Elbinsel – Geschichte und Geschichten“ Buch über einen ehemaligen Hamburger Stadtteil

■ (wg/pm) Altenwerder/Neugraben. Auf dem Sande eines ausgedehnten Dünenzugs, der sich in der Eiszeit gebildet hatte, steht nur noch allein im Industriegebiet des Hafens die St. Gertrud-Kirche – auch von der A7 aus gut zu sehen. Aus Sand entstand im Urstromtal der Elbe das Land des zur Kirche gehörenden einst blühenden Dorfes Altenwerder. Ein Autoren-Team aus ehemaligen Bewohnern Altenwerders, die Buchgruppe des Vereins zur Förderung und Erhaltung der St. Gertrud-Kirche Altenwerder e.V., lädt die Leser des überaus interessanten und informativen Buchs „Altenwerder, eine Elbinsel – Geschichte und Geschichten“ zu einem Spazier-

gang durch die Geschichte dieses einst so lieblichen Dorfes. Ein. Das sind die ehemaligen Altenwerder Gerd Friedrichs, Peter Holst, Werner Oesmann, Bernhard Renk, Telse Seitschek-Flügge und Prof. Dr. Claus Siemsen. Mit ganz persönlichen Erlebnissen aus den letzten Jahrzehnten in Altenwerder wollen die ehemaligen Bewohner als Buchautoren den Lesern ihre Lebensweise näherbringen – in „Altenwerder, eine Elbinsel – Geschichte und Geschichten“. Die Dokumentation mit vielen berührenden Geschichten, auch auf Altenwerder Platt, ist – solange der Vorrat reicht – ab 13. Dezember, nach dem Gottesdienst in der St. Gertrud-Kirche erhältlich. Danach



Der Buchtitel des gerade erschienenen Werks ehemaliger Bürger des einst so idyllischen Elbinsel-Dorfs Altenwerder
Foto: priv.

Gertrud-Kirche“. Überweisung auf das Fördervereinskonto bei der Haspa, IBAN DE86 2005 0550 1087 2121 20. Als Verwendungszweck die Versandadresse angeben.

Apotheken-Notdienst

Nachtdienst:
8.30 bis zum Folgetag um 8.30 Uhr

Während der Mittagszeit von 13.00 bis 14.30 Uhr ist die betreffende Notdienst-Apotheke ebenfalls geöffnet.

– Sämtliche Angaben ohne Gewähr –

Dezember 2020

Sa. 12 X Mi. 16 B

So. 13 Y Do. 17 C

Mo. 14 Z Fr. 18 D

Di. 15 A Sa. 19 E

Die Zeichen A – Z im Kalendarium geben die dienstbereite Apotheke an.

Und so erreichen Sie die Apotheken:

A Markt Apotheke Neugraben
Marktpassage 7, Tel. 70 10 06-0

B Heide-Apotheke (Neu Wulmstorf)
Bahnhofstraße 35 d, (MPC) Tel. 70 01 52-0

B Reeseberg-Apotheke im Ärztehaus (Harburg)
Reeseberg 62, Tel. 763 31 31

C Feld-Apotheke im Sky-Markt (Langenbek)
Gordonstraße 2, Tel. 763 80 08

C Morgenstern-Apotheke (Finkenwerder)
Steendiek 42, Tel. 74 21 82-0

C Vering-Apotheke (Wilhelmsburg)
Veringstraße 37, Tel. 75 76 63

D – keine Apotheke in Süderelbe –
Info-Telefon 0800 0022833

D Apotheke an der Moorstraße (Harburg)
Moorstraße 2, Tel. 77 75 63

E Apotheke am Inselpark (Wilhelmsburg)
Neuenfelder Straße 31, Tel. 302 38 69 90

F Arcaden-Apotheke (Harburg)
Lüneburger Straße 45, Tel. 30 09 21 21

G Kompass-Apotheke (Harburg-Heimfeld)
Gazertstraße 1 (S-Bahn Heimfeld), Tel. 765 44 99

H Mühlen-Apotheke (Neugraben)
Neugrabener Bahnhofstraße 33, Tel. 701 50 91

H Vivo Apotheke (Harburg)
Lüneburger Straße 18, Tel. 76 75 57 72

J Schäfer-Apotheke (Harburg)
Harburger Rathausstraße 37, Tel. 76 79 30-0

K Hansa-Apotheke (Harburg-Heimfeld)
Heimfelder Straße 1, Tel. 77 39 09

K Streifen-Apotheke (Neuwiedenthal)
Streifenweg 41, Tel. 70 20 87-0

L Fischbeker Apotheke (Fischbek)
Fischbeker Heuweg 2a, Tel. 701 84 83

L Stern-Apotheke (Harburg)
Mehringweg 2/Ecke Eißend. Str., Tel. 790 61 89

M apo-rot Millennium-Apotheke (Harburg)
Schloßmühlendamm 6, Tel. 76 75 89 20

M Ulex-Apotheke am Markt (Finkenwerder)
Steendiek 8, Tel. 74 21 71-0

N Ärztehaus-Apotheke (Neu Wulmstorf)
Bahnhofstraße 26, Tel. 700 13 83-0

N Damian Apotheke am Sand (Harburg)
Sand 35 (am Blumenmarkt), Tel. 77 79 29

O Altländer Apotheke Neuenfelde
Nincoper Straße 156, Tel. 30 38 94 44

O City-Apotheke (Harburg)
Seeveplatz 1, Tel. 77 70 30

P Lavendel Apotheke (Harburg)
Hainholzweg 67, Tel. 79 14 48 12

P Menge-Apotheke (Wilhelmsburg)
Reinstorfweg 10 a/Ldz. Mengestr., Tel. 753 42 40

Q Neuwiedenthaler Apotheke (Neuwiedenthal)
Rehrstieg 22, Tel. 702 07 30

R Deich-Apotheke (Georgswerder)
Neuenfelder Straße 116, Tel. 754 21 93

R Medio-Apotheke im Ärztehaus (Harburg)
Bremer Straße 14, Tel. 77 20 47

S Galenus-Apotheke (Harburg)
Ernst-Bergeest-Weg 55, Tel. 760 30 65

S Ulen-Apotheke (Neugraben)
Groot Enn 3, Tel. 701 86 82

T Hubertus-Apotheke (Wilhelmsburg)
Veringstraße 36, Tel. 75 66 00 14 14

T WeVital Apotheke (Harburg)
Am Wall 1, Tel. 320 27 18 88

U Distel-Apotheke (Wilhelmsburg/Georgswerder)
Krieterstr. 30/Ärztehaus, Tel. 754 01 01 od. 754 03 03

U Pluspunkt-Apotheke im Phoenix-Center (Harburg)
Hannoversche Straße 86, Tel. 30 08 86 96

W Panorama-Apotheke (Harburg)
Harburger Ring 8-10, Tel. 765 23 24

W SEZ-Apotheke
Cuxhavener Straße 335, Tel. 701 40 21

X Apotheke im Marktkauf (Harburg)
Seeveplatz 1, Tel. 76 62 13 60

X VitAlex-Apotheke (Neu Wulmstorf)
Schifferstraße 2, Tel. 70 10 64 64

Y Berg-Apotheke (Harburg)
Trelder Weg 5, Tel. 763 51 91

Y Sonnen-Apotheke (Elstorf)
Mühlenstraße 2d, Tel. 04168 91 16 96

Z Apotheke am Veritaskai (Harburg)
Veritaskai 6, Tel. 30 70 19 11

Z Apotheke im Niedersachsenhaus (Heimfeld)
Heimfelder Straße 42, Tel. 7 90 53 25

WICHTIGE NOTRUF

Polizei Harburg,
Lauterbachstraße 7 4 28 65 46 10

Polizei Neugraben 4 28 65 47 10

Polizei Neu Wulmstorf 33 44 19 90

Polizei Finkenwerder 4 28 65 47 60

Polizei Wilhelmsburg 4 28 65 44 10

Bundespolizeistation Harburg . . . 765 50 17

Polizei, Notruf, Überfall 110

Feuer, Rettungsdienst, 1. Hilfe 112

Rettungsdienst der Hilfsorganisat. . . 1 92 22

Rettungsdienst des DRK 1 92 19

Arzneimittel-Information. 70 20 87-0

Gift-Information-Nord. 0551-192 40

Behinderten Taxi 44 10 11

Tierärztlicher Notdienst 43 43 79

Zahnärztlicher Notdienst
(Mittwoch-Nachmittag und Wochenende) 18 03 05 61

Notarzt-Zentrale 11 61 17

Ärztlicher Notdienst 22 80 22

Informationen unter: www.aponet.de

„Das ist eine Verschwendung von Steuergeldern“

Deichkronenweg: Bürger kritisiert Missstände

Fortsetzung von Seite 1
Dies sind zum einen der enge Weg an sich, die schlecht einsehbaren Deichscharten sowie die große Absturzhöhe. Zudem handelt es sich um einen nicht öffentlich gewidmeten Weg, auf dem auch kein Winterdienst stattfindet. Das gesamte Vorgehen wurde mit dem Polizeikommissariat 47 abgestimmt“, erläuterte Pangritz.
Auch die Bürgerversammlung Neuenfelder-Francop-Cranz meldete sich zum Thema noch mal. Seit Längerem hat sich die Vereinigung die Abstellung von Missständen in der Neuenfelder Region auf die Fahnen geschrieben. Auch hinsichtlich der Instandsetzung des Deichkronenweges bohrt die Bürgerversammlung schon länger dicke Bretter. Die

Bürgerversammlung hätte über die „Absackungen“ „auf den ansonsten schönen und instandgesetzten Deichkronenweg am Neuenfel-



Manfred Hoffmann Foto: mk

der Fährdeich bereits mit der HPA“ gesprochen. HPA hätte aber dies schon selbst festgestellt und wird für eine Mängelbeseitigung sorgen. Der Sprecher der Bürgerversammlung, Manfred Hoffmann, machte in diesem Zusammenhang noch einmal deutlich, dass der Deich am Neuenfelder Fährdeich zwischen dem Flutschuttor der Pella Sietas Werft bis zur Einmündung nach Groß Hove zur Zweiten Deichlinie und somit zum öffentlichen Hochwasserschutz gehöre – und der Weg auf dem Deich sei Bestandteil des Deiches und diene damit ebenfalls dem Hochwasserschutz. Daher wäre der Deichkronenweg kein öffentlich gewidmeter Geh- und Radweg, und seine Nutzung geschieht auf „eigene Gefahr“. Das sei bedau-

erlich, aber immerhin sehe HPA für sich eine Verkehrssicherungspflicht, so Hoffmann. Inzwischen bemühen sich auch das Bezirksamt Harburg, HPA und die Senatskanzlei darum, straßenbauliche Lösungsmaßnahmen im Straßenbereich des Neuenfelder Fährdeiches für einen öffentlichen Gehweg zu erarbeiten. Doch bis es endlich so weit sein dürfte, wird noch einige Zeit vergehen. Um deutlich zu machen, dass es der Stadt damit jedoch ernst sei, wurde die Reduzierung der zulässigen Höchstgeschwindigkeit auf 30 km/h und ein Durchfahrverbot für Fahrzeuge mit mehr als 7,5 t angeordnet, was jedoch nicht für Anlieger gilt, teilt Hoffmann mit. „Wir können nur ständig Politik und Verwaltung an die Fuß- und Radweg-Misere erinnern und hoffen, dass es den Behörden bald gelingt, die finanziellen Mittel für eine dauerhafte Verbesserung der verkehrlichen Situation für Fußgänger und Radfahrer am Neuenfelder Fährdeich zu erhalten“, betont Hoffmann abschließend.

Auf frischer Tat geschnappt

Einbruch in Michaeliskirche: Jugendliche festgenommen

■ (mk) Neugraben. Seit Mitte Oktober war es bei einer Kirchengemeinde in Neugraben-Fischbek zu drei Einbrüchen und einem Einbruchversuch gekommen. Am 7. Dezember wurden bei einem weiteren Einbruch drei Jugendliche auf frischer Tat ertappt. Bei den vorangegangenen Taten waren immer unterschiedliche Gebäude der Kirchengemeinde betroffen. Insbesondere waren dabei kleinere Bargeldbeträge erbeutet worden. Im Zusammenhang mit einem Einbruch in die Sakristei der Kirche war es am frühen Montagmorgen zu einer Alarmlösung gekommen. Die eingesetzten Polizeibeamten umstellten zunächst das Gebäude. Noch bevor sie es zwecks einer Durchsuchung betraten, wurde ihnen allerdings von

innen die Tür geöffnet. Auf dem Fußboden dahinter saßen die drei mutmaßlichen Einbrecher, die da-



Am 7. Dezember wurden bei einem weiteren Einbruch drei Jugendliche auf frischer Tat ertappt Foto: mk

raufhin vorläufig festgenommen wurden. Bei ihnen handelt es sich um drei polizeibekannte männli-

che Jugendliche im Alter von 14 und 15 Jahren deutscher Staatsangehörigkeit. Wie die Beamten feststellten, hatten die mutmaßlichen Einbrecher ein Fenster der Sakristei eingeschlagen und sich auf diese Weise Zutritt verschafft. In dem Gebäude waren zudem mehrere Türen aufgehebelt worden. Hinter einem Schrank fanden die Beamten einen Kuhfuß, den sie als mutmaßliches Einbruchswerkzeug sicherstellten. Die drei Tatverdächtigen wurden später mangels Haftgründen wieder aus dem Polizeigewahrsam entlassen. Die Ermittler des Harburger Einbruchdezernats (LKA 182) prüfen jetzt, ob und inwieweit sie auch für die vorangegangenen Einbrüche verantwortlich sind.

Nur Metall, keine Bombe

Kampfmittelsondierung auf dem Gelände des Wasserwerks Neugraben

■ (mk) Neugraben. Bomben-Alarm in Neugraben am Anfang der Woche: Im Zuge von Kampfmittelsondierungen auf dem Gebiet des Wasserwerks Neugraben hatte HAMBURG WASSER einen Fremdkörper im Erdreich gefunden, bei dem nicht ausgeschlossen werden konnte, dass es sich um eine Weltkriegsbombe handelt. HAMBURG WASSER beauftragte deshalb eine Spezialfirma damit, den Gegenstand zu bergen. Obwohl das Wasserwerk im Falle einer tatsächlichen Bombenentschärfung außer Betrieb gehen müsste, sollte die Wasserversorgung während der Arbeiten ohne Einschränkungen weiter gewährleistet sein. Um das zu sicherzustellen, installierte HAMBURG WASSER eine mobile Versorgungsanlage, die im Notfall einspringen kann. Für ihren Aufbau und Betrieb war allerdings eine Vollsperrung der Kreuzung Bauernweide/Scheideholzweg



Um die Wasserversorgung während der Arbeiten ohne Einschränkungen sicherzustellen, installierte HAMBURG WASSER eine mobile Versorgungsanlage Fotos: W. Marsand

von Montag bis Mittwoch erforderlich. Die Untersuchung des Fremdkörpers wurde am 8. Dezember vorgenommen. Dass man Vorsicht walten liess, hatte seinen Grund: Bereits im September dieses Jahres war bei Bauarbeiten auf dem Wasserwerksge-

lände ein Blindgänger gefunden worden. Für die Entschärfung mussten damals rund 570 Personen zwischenzeitlich evakuiert werden. Auch das Wasserwerk musste vom Netz gehen. Aufgrund der Nähe des unter der Woche aufgespürten verdächtigen Gegenstands zum damaligen Fundort, ergriff HAMBURG WASSER umfassende Sicherheitsvorkehrungen für eine möglicherweise erneut erforderlich werdende Außerbetriebnahme des Werks. „Unter anderem bauen wir eine große Trinkwasserpumpe im Stadtteil auf. Damit stellen wir die Versorgung der höher gelegenen Gebiete Neugrabens sicher, die im Normalfall direkt aus dem Werk Neugraben versorgt werden“, erläuterte Christoph Czekalla, Bereichsleiter Werke bei HAMBURG WASSER. Aus Gründen der Hydraulik im Trinkwassernetz wurde die Pumpe

im Kreuzungsbereich Bauernweide/Scheideholzweg aufgebaut. Da es unumgänglich war, mobile Leitungen zwischen der Pumpe und dem Trinkwasserhydranten zu legen, musste die Kreuzung deshalb von Montag, 7 Uhr, bis einschließlich Mittwoch voll gesperrt werden. Die Bergung des Fremdkörpers begann am 8. Dezember in enger Abstimmung mit der Polizei und Feuerwehr. „Sollte es tatsächlich ein weiterer Blindgänger sein, übernehmen die Feuerwehr und der Kampfmittelräumdienst die Arbeiten. In einem solchen Fall würde außerdem die mobile Versorgungsanlage ihren Betrieb aufnehmen. Im Umfeld der Pumpe käme es dann zu unvermeidbaren Geräuschenentwicklungen. Außerdem könnte das Trinkwasser in einigen Gebieten Trübungen aufweisen. Die Trübungen sind gesundheitlich unbedenklich und entstehen, wenn sich natürliche Eisen- und Kalkablagerungen, die an den Rohrwänden anhaften, lösen. Veränderte Fließrichtung sowie Druckschwankungen innerhalb des Leitungsnetzes können zu diesem Phänomen führen“, warnte HamburgWasser die Bürger in einer Presse-Mitteilung. Es löste sich dann alles in Wohlgefallen auf. Bei dem Fremdkörper im Erdreich auf dem Gebiet des Wasserwerks Neugraben handelte es sich um alte Metallteile und um keine Bombe, so HamburgWasser. Die Vollsperrung der Kreuzung Bauernweide/Scheideholzweg blieb bis zum Morgen des 9. Dezember bestehen.



Im September dieses Jahres wurde bei Bauarbeiten auf der Fläche des Wasserwerkes eine deutsche Fliegerbombe (!) gefunden, die entschärft wurde

„Das Telefon stand nicht still“

Resonanz auf Bürgersprechstunde

■ (mk) Landkreis Harburg. Bernd Althusmann, CDU-Landtagsabgeordneter der Gemeinden Sevetal, Rosengarten und Neu Wulmstorf, lud vergangene Woche zur zweistündigen telefonischen Bürgersprechstunde. Zahlreiche Bürger haben diese Gelegenheit genutzt, um mit ihm über diverse Themenbereiche zu sprechen. Neben Fragen und Anregungen zur niedersächsischen Corona-Politik wurde unter anderem auch über die Elektromobilität gesprochen sowie über ganz persönliche Anliegen. „So sehr ich es auch bedaure, die

Gespräche nicht von Angesicht zu Angesicht geführt haben zu können, so sehr habe ich mich sehr über diese überwältigende Resonanz gefreut. Das Telefon stand quasi nicht still“, sagte Althusmann. „Viele Menschen haben mir die Sachlagen aus ihrer Sicht geschildert und ich nehme viele Anregungen mit nach Hannover. Dafür bin ich dankbar, denn Politik lebt von der Sichtweise der Bürger und ich bin glücklich, dass die Bürger mir ihre Vorstellungen anvertrauen“, erklärte Althusmann abschließend.

Endlich– ein professioneller Hunde-Friseursalon in Neugraben „HUNDE und LiebHAARber“ eröffnet

Am 1. Dezember 2020 erfüllte sich Tanja Lenuweit einen langgehegten Traum. Sie eröffnete den gut ausgestatteten Hunde-Friseursalon „HUNDE und LiebHAARber“ in der Marktpassage 12 (1. OG), im Zentrum von Neugraben. Die Hundeliebe und das Interesse für das Hundewohl begleiten sie bereits ihr Leben lang. „Was mich und meine Arbeit als Hundefriseurin ausmacht, sind Einfühlungsvermögen, Zuverlässigkeit, Flexibilität und selbstverständlich eine gute Ausbildung und regelmäßige Fortbildungen. Ihre Zufriedenheit und das Wohl des Hundes stehen an erster Stelle!“, betont Tanja Lenuweit. Damit sie auch für jeden Hund ausreichend Zeit zur Verfügung hat, arbeitet sie grundsätzlich nach Terminvereinbarung. Da sich der Hundesalon „HUNDE und LiebHAARber“ direkt im Zentrum von Neugraben befindet, bietet es sich an, Termine so zu vereinbaren, dass während der Behandlung, Arztbesuche, Einkäufe usw. erledigt werden können. Der frisch gestylte Hund kann dann im Anschluss wieder abgeholt werden“, erläutert Tanja Lenuweit. In coronafreien Zeiten steht für wartende Vierbeiner und ihre Besitzer eine gemütliche Loungeecke, für ihre Herrchen und Frauchen stehen frisch gebrühter Kaffee bereit. „Ich lege Wert darauf, dass sich sowohl die Vier- als auch die Zweibeiner, bei mir im Salon, rundum wohl fühlen.“ Es werden günstige Komplettpflege-Pakete und Einzelleistungen angeboten. Besonders begehrt sind die „HUNDE und LiebHAARber-Gutscheine“. „Der Wert kann individuell gewählt werden“, so Tanja Lenuweit. Da es für alle Beteiligten angenehm ist, wenn der Hund gerne zum Hundefriseur geht, bietet sie kostenlose Welpeneingewöhnung an. Hier lernen die Kleinen die Geräusche und sanften Bürsten kennen. Etwa 15 Minuten sollte man hierfür einplanen. „Es gibt eine Vielzahl von Hunderasen, die regelmäßig intensive Fell-, Pfoten- und Ohrenpflege benötigen. Ich freue ich mich auf jeden Einzelnen von ihnen!“

10% Eröffnungsrabatte bis Ende Januar 2021

Verschiebung der ABFUHRTERMINE zu Weihnachten 2020 und Neujahr 2021

Schwarze Restmüll-, grüne Bio-, blaue Papier- und gelbe Hamburger Wertstofftonnen und -säcke

"SCHÖNE WEIHNACHTEN UND EINEN GUTEN RUTSCH!"

Ihr Termin ...	... verschoben auf
Mo. 21.12.	Abfuhr am Sa. 19.12.
Di. 22.12.	Abfuhr am Mo. 21.12.
Mi. 23.12.	Abfuhr am Di. 22.12.
Do. 24.12.	Abfuhr am Mi. 23.12.
Fr. 25.12.	Abfuhr am Do. 24.12.
Von Mo. 28.12. bis Do. 31.12. keine Verschiebung!	
Fr. 01.01.	Abfuhr am Sa. 02.01.

ServiceLine, Tel.: 2576-0

www.stadtreinigung.hamburg

Weihnachtliches FINKENWERDER



Vier Fragen, vier Antworten und attraktive Gewinne

Wer kennt sich in der Geschichte von Finkenwerder gut aus?

■ (pm) Finkenwerder. Der Endspurt steht bevor: Noch zehn Tage bis Weihnachten. Es wird für uns alle ein ganz besonderes Weihnachtsfest – über die Gründe wollen wir uns an dieser Stelle gar nicht weiter auslassen. Wenn sich die Dunkelheit über die Stadt legt und abertausende Lichterketten, Sterne und Konsorten wieder in der Stadt glänzen, dann ist das zwar ein Hauch Normalität, aber eben nur ein Hauch. Alles andere ist anders. Für ein Stück Normalität möchte auch der Neue RUF mit seinem Weihnachtsrätsel sorgen. Die Redaktion hat vier Fragen vorbereitet, deren Beantwortung nicht allzu große Schwierigkeiten bereiten sollten. Viel Spaß bei der Rätslei.

Sein Künstlername war Gorch Fock. Geboren 1880 als Johann Kinau am Neßdeich, gilt er auf Finkenwerder als „der Heimatdichter“ schlechthin. Sein Geburts- und auch Elternhaus stehen heute noch auf Finkenwerder, letzteres (nunmehr saniert) in der Zustandigkeit der Heimatvereinigung – ein sehenswertes Museum, in dem sich Paare auch das Ja-Wort geben können.

Als junger Mann zog Gorch Fock – Autor einer Reihe von Büchern, die nicht mehr dem Kanon der deutschen Literatur angehören – freiwillig in den Ersten Weltkrieg und fiel schon 1916 in einer Seeschlacht.

Frage 1.) Wo befindet sich das Grab von Gorch Fock?

Finkenwerder war bis zur Flut im Jahr 1962 eine Insel. Mehr noch. Diese Insel war, wenn man in der Geschichte zurückblickt, Heimat der Fischer, und obwohl recht klein, zweigeteilt: Der nördliche Teil war bereits seit 1445 hamburgisch. Der südliche Teil gehörte noch bis 1814 zum Herzogtum Braunschweig-Lüneburg, bis 1866 zum Königreich Hannover und danach zu Preußen. Während der Cholera-Epidemie Ende des 19. Jahrhunderts, als es den Bewohnern der Hamburger Seite bei Todesstrafe verboten war, sich in den Südteil der Insel zu begeben, kamen trotz alledem viele aus dem Nordteil, um am Gottesdienst in der Kirche teilzunehmen, die direkt hinter der Grenze auf der Lüneburger Seite liegt.



Gorch Fock Foto: Archiv Kulturkreis Finkenwerder

Frage 2.) Welche bekannte Straße erinnert noch heute an den früheren Grenzverlauf? (Bitte genaue Bezeichnung)

Vom Fischfang zum Schiffbau war es kein weiter Weg. Mutige und visionäre Geschäftsleute gründeten im Jahr 1918 (Der Erste Weltkrieg ging gerade zu Ende) auf Finkenwerder – dort, wo heute Airbus Flugzeuge baut – einen „Schiffsbaubetrieb“ der es an die Weltpitze schaffte. Im Jahr 1968

kam noch der Bundeskanzler Kurt-Georg Kiesinger zum Stapellauf der TS „Hamburg“, schon sieben Jahre später, 1975, war das Ende dieser goldenen Jahre des Schiffbaus auf Finkenwerder besiegelt.

Frage 3.) Wie lautete der genaue Name dieser bemerkenswerten Firma?

Kunst, Kultur und Gesang haben auf Finkenwerder immer eine gewichtige Rolle gespielt. Das hat sich bis heute nicht geändert, selbst wenn in diesem Jahr wegen der Corona-Pandemie wenig bis gar nichts davon zu sehen und zu hören war. Keine Auftritte, keine Ausstellungen, keine Konzerte. Alle Vereine bauen darauf, dass sie sich 2021, wenn ein Großteil der Bevölkerung geimpft ist, wieder der Öffentlichkeit präsentieren können. So auch eine Folkloregruppe, die, 1906 gegründet, viel in der Welt herumgekommen ist, und im Jahr 2006 ihr 100. Jubiläum feierte. Schallplatten und CDs hat sie produziert und ihre Weihnachtskonzerte im CCH waren ein Muss.

MIT GEWINN-SPIEL!

Frage 4.) Wie heißt diese Folklore-Gruppe, deren Vereinshaus sich in der Ortsmitte befindet?

Wer die Antworten auf diese Fragen gefunden hat, schreibt sie bitte auf eine Postkarte und schickt sie bis zum 18. Dezember an den Neuen RUF, Cuxhavener Straße 265b, 21149 Hamburg (Telefonnummer nicht vergessen) oder schreibt eine E-Mail an verlosung@neuer-ruf.de und vergisst nicht den Betreff „Gorch Fock“. Die Gewinner werden benachrichtigt. Ihnen winken neun Preise, darunter ein Seestück von Hinrich Stroh sen., Weihnachtsstollen und zahlreiche Gutscheine.



- Nordseetörns
Do. - So. HH-Helgoland-Sylt-HH
- Intensivkurse
Mo. - Fr. incl. Abschlussprüfung
- SEE bis SHS+LRC
lfd. Kurse und Privatunterricht

**Wir wünschen
frohe Weihnachten
und alles Gute
für 2021!**

Frischer Fisch direkt vom Kutter

Steinbutt
Seezunge–Knieper
Kabeljaufilet–Kabeljau

**Am Samstag,
dem 19.12.2020
von 8 bis 16 Uhr**

Besuchen Sie die
SD3 FORTUNA
Am Stack in Finkenwerder
Tel.: 01520 6479491
Ihr Fischereibetrieb
Lukas Thaden



- KFZ-Reparatur
- Alle Fabrikate

**Unser Team wünscht
schöne Weihnachten
und allzeit
gute Fahrt!**

Rüschweg 25
21129 Hamburg
(Finkenwerder)
Tel. 040-31 79 88 03
Fax 040-742 59 88
www.autoservice-finkenwerder.de



- Malereibetrieb
- Glaserei
- Bodenbeläge
- Gerüstbau

Wir wünschen unseren Kunden ein frohes Weihnachtsfest und ein gesundes neues Jahr.

Köhlfleet Hauptdeich 2 · 21129 Hamburg-Finkenwerder
Tel. (040) 742 74 36 · Fax (040) 31 76 84 60

35. JUBILÄUMS- ADVENTSAUSSTELLUNG

Nach telefonischer
Rücksprache kann die Galerie –
entsprechend den hamburgischen
Hygienekonzepten geöffnet werden.

Galerie Stroh
am Köhlfleet Hauptdeich 2
Telefon: 742 88 72



Partie am Stack ...
mit Wasserturm

Jeden Tag ein Klick: Einsatz für Toleranz

Digitaler Adventskalender gegen Rassismus

■ (pm) Finkenwerder. Abgesagte Schulveranstaltungen, weder Exkursionen noch Projekttag ... Aber jeden Tag zumindest ein „Klick“. Die Anti-Rassismus AG am Gymnasium Finkenwerder (Norderschulweg 18) hat sich etwas Besonderes ausgedacht, um andere an ihrer Arbeit teilhaben zu lassen. Die jungen Mitglieder der Anti-Rassismus AG haben einen bunten Adventskalender gegen Rassismus und Isolation in Coronazeiten (oder andersherum), für Toleranz und eine schöne Adventszeit auf die Beine gestellt. Neben Familienrezepten für Wintermarmelade und Pfannkuchen gegen Rassisten, finden sich hinter den Türchen zum Beispiel interessante Informationen zur NS-Vergangenheit Finkenwerders. Es befand sich dort nämlich zum Beispiel auch eine Außenstelle

des Konzentrationslagers Neuengamme. Alle Texte sind von den Schülern der AG selbst geschrieben und recherchiert. Zu erreichen ist der Kalender über

die Homepage des Gymnasiums (www.gymfi.de) und über Facebook (Anti-Rassismus AG des Gymnasiums Finkenwerder/ (at)antirassismus.ag.fkw) und Instagram.



Beim Klicken auf die Adventszahlen öffnen sich die Türchen: Denkmal Finkenwerder für die Außenstelle des Konzentrationslagers Neuengamme
Foto: Adara (Jg. 10)

Klosterstollen aus Finkenwerder

Er hat im Karmel das Aroma entfaltet

■ (pm) Finkenwerder. Rosinen, Sukkade, Orangeat, Marzipan, Mandeln, Zimt, nicht zu vergessen Rum und natürlich Mehl und Butter sowie noch eine Reihe weiterer Zutaten: Das ist jetzt nicht die bloße Aufzählung von leckerem Gewürz, sondern die Liste der Köstlichkeiten, die den Klosterstollen von „Ihr Finkenwerder Bäcker“ aus der Backstube von Jan-Henning Körner aus Finkenwerder ausmachen. Etwa 100 hat er davon gebacken. Aber Kloster und Stollen auf Finkenwerder? Ja! Das Kloster neben der St. Petrus-Kirche auf Finkenwerder – mittlerweile Klosterkirche – ist seit einigen Jahren Heimat der Schwestern vom Karmel von der Menschwerdung. Weil ein guter Stollen möglichst lange ruhen und reifen muss, um sein volles Aroma zu entfalten, hat ihn der Bäckermeister Körner von

Anfang November bis zum 1. Advent im Kloster gelagert. Es herrschen im Winter ideale 10 Grad in der Klosterkirche. Körner: „Dann ziehen die Gewürze und lassen aus dem Stollen einen richtigen Weihnachtsstollen werden.“ Damit man eine Vorstellung von dem leckeren Backwerk hat: Auf 5 kg Mehl kommen nicht weniger als 4 kg Früchte! Wer da nicht zugreift! Von jedem verkauften Stollen – und sie fanden reißend Absatz – gehen 2 Euro als Dankeschön an das Kloster. Seit sechs Jahren läuft nun diese Klosterstollen-Aktion in der Adventszeit. Damit auch die RUF-Leser mit ein bisschen Glück in den Genuss des Klosterstollens kommen, verlost der Neue RUF drei dieser Stollen. An der Verlosung nimmt teil, wer sich am Weihnachtsrätsel auf dieser Seite beteiligt.



Jan-Henning Körner: Seine Klosterstollen entpuppen sich in der Adventszeit als Renner
Foto: pm

Kostenloses Mittagsangebot

■ (pm) Finkenwerder. Ein kleines Weihnachtsgeschenk in der schweren Zeit der Pandemie bietet İlhan Cicek, neuer Inseltreff-Inhaber (Steenstieg 6), während der nächsten drei Wochen, jeweils am Montag und Mittwoch, Personen mit kleiner Rente und sozial weniger gut situierten Menschen jeweils von 12 bis 14 Uhr an. Dort gibt es kostenlos ein warmes Essen (zwei zur Auswahl) und verschiedene warme Suppen – alles zum Verzehr außer Haus (pro Person nur eine Portion). Alles immer, so lange der Vorrat reicht, die Suppen müssen abgeholt werden, da kein Lieferservice möglich ist und sich alle schützen müssen.

Bobsien
Köhlfleet Hauptdeich 7 · 21129 Hamburg
Tel. 040/3 19 77 00 60

ÖFFNUNGSZEITEN: MO. - SA. 7.00 - 20.00 UHR

**Wir wünschen eine schöne
Vorweihnachtszeit und bleiben
Sie gesund!**

Wir ♥ Lebensmittel

Fernseh-Scheffler
Meisterbetrieb – Inh. Harry Lorenz

Verkauf • Loewe-Händler • Reparatur
Einstellung und Reparatur aller Fabrikate (egal, wo gekauft)

- Kabel-TV
- SAT-TV
- LED-TV
- Plattenspieler
- HiFi-Verstärker
- Telefon

In eigener Werkstatt
Kostenvoranschläge kostenlos bei eigener Anlieferung

Müggenburg 30 · 21129 Hamburg (Finkenwerder) · Tel. 742 95 18

STARK. SICHER. SERVICE.
Elektro-Gemeinschaft Hamburg

„Wie steht es um Ihr Wissen über Neuenfelde?“

Auflösung des Neuer RUF-Weihnachtsgewinnspiels

■ (mk) Neuenfelde. „Wie steht es um Ihr Wissen über Neuenfelde?“, hatte der Neue RUF einleitend zu seinem speziellen Weihnachtsgewinnspiel in der letzten Ausgabe gefragt. Anscheinend ist es darum bei der Mehrheit gut bestellt. Aus den vielen Antworten geht hervor, liebe Leserinnen und Leser, dass sie ein profundes Wissen über Neuenfelde besitzen. Hut ab. Der Neue RUF hatte Fragen zur Geschichte, Geografie oder Gesellschaft der Region gestellt. Um sie richtig zu beantworten, mussten sicherlich Bücher nachgeschlagen, im Internet gegoogelt oder vielleicht einfach nur in der Familie oder beim Nachbarn nachgefragt werden. Dieses Engagement wird mit ein wenig Glück mit attraktiven Gewinnen in



Das Grab des Orgelbauers Arp Schnitger liegt unter der St. Pankratius-Kirche Foto: mk

Form von Gutscheinen oder Sachpreisen belohnt. In diesem Zusammenhang bedankt sich der Neue RUF bei den Firmen Bundt's Gar-

tenrestaurant, Deutsches Haus, Café Puurten, von Riegen, „Haar Genau“ und Drogerie Quast für ihre Kooperation. Diese können sich die Ge-

winner bei Geschäften und Firmen, die die Preise ausgelobt haben, persönlich abholen. Wenn Sie zu den glücklichen Gewinnern zählen, werden Sie rechtzeitig benachrichtigt. Und nun zur Auflösung der fünf Fragen: 1. Was ist mit dem plattdeutschen Ausdruck „Puurten“ gemeint? Mit „Puurten“ sind natürlich die einzigartigen Prunkportale, die den Eingangsbereich zahlreicher Höfe markieren, gemeint. 2. Wann wurde die Sietas-Werft gegründet? Die Sietas-Werft (heute Pella Sietas-Werft) wurde 1635 von Carsten Sietasch (das „ch“ verschwand im 18. Jahrhundert) gegründet. 3. Wessen Grab liegt unter der St. Pankratius-Kirche? Hier lautet die Antwort selbstverständlich, dass sich hier die letzte Ruhestätte des Or-

gelbauers Arp Schnitger befindet. 4. Wann wurde Neuenfelde nach Hamburg eingemeindet? Das Groß-Hamburg-Gesetz von 1937 sorgte dafür, dass Neuenfelde ein Stadtteil von Hamburg wurde. 5. Wann wurde das Este-Sperrwerk in Betrieb genommen? Diese Frage war wohl die

schwierigste: Wir bekamen unterschiedliche Jahreszahlen genannt. Das große äußere Estesperrwerk – und nur dieses war gemeint – wurde laut Hamburg Port Authority (HPA) 1967 offiziell in Betrieb genommen. 1999/2000 folgte dann eine Modernisierung der Anlage.



Die Sietas-Werft wurde 1635 von Carsten Sietasch gegründet Foto: mk



RENAULT
Passion for life

TWINGO ELECTRIC
DA WERDEN SIE ELEKTRISIERT



Anzeige

TWINGO Electric – Das perfekte (Vor-)Stadt-Auto

Renaults Kleinwagenklassiker gibt's nun als reines E-Auto

■ (mk) Neu Wulmstorf. Wendig? Ist er seit eh und je. Kompakt? So wieso. Und seit neuestem auch voll elektrisch: Der neue Renault TWINGO Electric schreibt die Elektrostrategie der Franzosen erfolgreich fort und vereint alle modelltypischen Stärken der Baureihe, die man seit der ersten Generation aus dem Jahr 1992 kennen und schätzen gelernt hat. Jetzt gibt es den Kleinwagenklassiker von Renault als TWINGO Electric mit kraftvollem und lokal emissionsfreien Antrieb. Anstelle der Benzinaggregate seiner Schwestermodelle sorgt im Heck des Twingo Electric ein aus dem Renault ZOE abgeleiteter Elektromotor für Vortrieb. Apropos Vortrieb: vorangetrie-

möglich, womit der E-TWINGO auch außerorts alles andere als langsam ist. Gepaart mit dem serienmäßigen Heckantrieb und dem minimalen Wendekreis von nur 8,60 m machen nicht nur verwinkelte Gassen, sondern auch noch so kleine Parklücken richtig Spaß.

Wassergekühlte Batterie für alltagsgerechte Reichweite

Der TWINGO Electric setzt als erstes Renault-Modell überhaupt auf eine wassergekühlte Batterie. Der Vorteil: Die Temperatur bleibt auch bei hoher Belastung oder extremen Tempera-

turen im optimalen Wirkungsbereich. Der crashtsicher unter Fahrer- und Beifahrerplatz verbaute Lithium-Ionen-Akku mit 21 kWh Kapazität ermöglicht nach gängigem WLTP-Zyklus eine Reichweite von 190 Kilometern. Im WLTP-Stadtmodus steigt der Aktionsradius dank des höheren Anteils an Rekuperationsphasen auf bis zu 270 Kilometer. Das schon aus dem ZOE bekannte Batterieladesystem CHAMELEON CHARGER erlaubt eine breite Spanne von Ladeleistungen und Stromstärken. Hiermit kann der TWINGO Electric über das Ladekabel mit Typ 2-Stecker an allen gängigen europäischen Ladestationen mit bis zu 22 kW Ladeleistung „tanken“. Fotos: Renault

Sondermodell „Vibes“ zum Start mit umfangreichen Ausstattungsextras

Zum Marktstart ist der Twingo Electric als exklusives Sondermodell „Vibes“ erhältlich. Die umfangreiche Sonderausstattung umfasst dabei u.a. die Launch-Lackierungen in Valencia-Orange oder Quarz-Weiß und 16-Zoll-Leichtmetallräder. Innen warten neben farblichen Dekorelementen in Orange oder weiß an verschiedenen Stellen im Cockpit sinnvolle Komfortdetails wie Klimaautomatik, Einparkhilfe hinten mit Rückfahrkamera, Sitzheizung vorn,

Das schon aus dem ZOE bekannte Batterieladesystem CHAMELEON CHARGER erlaubt eine breite Spanne von Ladeleistungen und Stromstärken. Hiermit kann der TWINGO Electric über das Ladekabel mit Typ 2-Stecker an allen gängigen europäischen Ladestationen mit bis zu 22 kW Ladeleistung „tanken“. Fotos: Renault

Licht- und Regensensor, Lederlenkrad und das Online-Multimediasystem EASY LINK. Mit letzterem ist eine speziell an die Anforderungen von Elektrofahrzeugen angepasste Navigation möglich, die bei der Routenwahl die verbleibende Restreichweite und die nächstgelegenen Ladestationen berücksichtigt. Mit diesem System lassen sich darüber hinaus Ladezeiten mit geringer Nutzerfrequenz und günstigeren Stromtarifen für den nächsten Ladevorgang identifizieren. Noch mehr Alltagsnutzen bringt die intelligente Vernetzung des EASY LINK mit der Smartphone-App „MY Renault“, wodurch Kunden den Ladestand der Batterie prüfen, die Vorklimatisierung für den Fahrzeuginnenraum während des Ladens starten oder ein Navigationsziel vor Fahrtantritt ans Auto senden können. Der TWINGO Electric steht ab sofort als Sondermodell „Vibes“ mit seiner zahlreichen Sonderausstattung beim Autohaus S+K in Buchholz und Neu Wulmstorf. Los geht es ab 14.990 Euro (Elektrobonus bereits verrechnet).



Renaults Kleinwagenklassiker gibt es ab sofort erstmals auch als reines E-Auto. Mit alltagstauglicher Reichweite, kräftigem Motor, minimalem Wendekreis und sattem Elektrobonus inklusive.

ben wird auch die generelle Elektrifizierung des Straßenverkehrs, und so profitiert der neueste Elektro-Renault natürlich auch vom Umweltbonus für E-Autos in Höhe von 10.000 Euro (inkl. 3.900 Euro Renault-Anteil und 100 Euro AVAS-Förderung).

Wieselflinker City-Flitzer

Der im Heck platzierte Synchron-Elektromotor mobilisiert 82 PS und ein maximales Drehmoment von 160 Nm, das, typisch E-Maschine, vom Start weg zur Verfügung steht. Damit stehen nach nur 4,2 Sekunden 50 km/h auf dem Tacho. Bei Bedarf sind autobahn-taugliche 135 km/h (elektronisch abgeregelt)

turen im optimalen Wirkungsbereich. Der crashtsicher unter Fahrer- und Beifahrerplatz verbaute Lithium-Ionen-Akku mit 21 kWh Kapazität ermöglicht nach gängigem WLTP-Zyklus eine Reichweite von 190 Kilometern. Im WLTP-Stadtmodus steigt der Aktionsradius dank des höheren Anteils an Rekuperationsphasen auf bis zu 270 Kilometer. Das schon aus dem ZOE bekannte Batterieladesystem CHAMELEON CHARGER erlaubt eine breite Spanne von Ladeleistungen und Stromstärken. Hiermit kann der TWINGO Electric über das Ladekabel mit Typ 2-Stecker an allen gängigen europäischen Ladestationen mit bis zu 22 kW Ladeleistung



RENAULT
Passion for life

Der neue Renault TWINGO Electric Vibes
Jetzt mit 10.000 € Elektrobonus*



Ab sofort bestellbar.
In Kürze auch bei uns vor Ort verfügbar.
Renault Twingo Electric Vibes (22-kWh-Batterie) ab **14.990,- €**

- 15 x auf Lager - SOFORT VERFÜGBAR! • 16-Zoll-Leichtmetallräder "Yeti" • Stoff-Kunstlederpolsterung • Klimaautomatik • Online-Multimediasystem EASY LINK mit 7-Zoll-Touchscreen und Navigation • Reichweite kombiniert von bis zu 190 km und in der Stadt von bis zu 270 km (nach WLTP)

Renault Twingo Electric Vibes (22-kWh-Batterie), Elektro, 60 kW: Stromverbrauch kombiniert (kWh/100 km): 16,0; CO₂-Emissionen kombiniert: 0 g/km; Energieeffizienzklasse: A+. Renault Twingo Electric: Stromverbrauch kombiniert (kWh/100 km): 16,0–16,0; CO₂-Emissionen kombiniert: 0–0 g/km; Energieeffizienzklasse: A+–A+ (Werte gemäß gesetzl. Messverfahren).

Abb. zeigt Renault Twingo Electric Vibes mit Sonderausstattung. Gültig bei Fahrzeugübergabe bis 31.12.2020.

Besuchen Sie uns im Autohaus. Wir freuen uns auf Sie.



AUTOHAUS S+K GMBH | WWW.AUTOHAUS-SUK.DE
Renault Vertragspartner
Großmooring 7a, 21079 HH-Harburg, Tel. 040-7679596-0
Randersweide 1a, 21035 HH-Bergedorf, Tel. 040 7941848-0
Hanomagstr. 16, 21244 Buchholz, Tel. 04186 88822-0
Liliencronstr. 17, 21629 Neu Wulmstorf, Tel. 040 700150-0
Sitz der Gesellschaft: Filiale Neu Wulmstorf

* Der Elektrobonus i. H. v. insgesamt 10.000 € umfasst 6.000 € Bundeszuschuss sowie 3.900 € Renault Anteil gemäß den Förderrichtlinien des Bundesministeriums für Wirtschaft und Energie (BMWi) zum Absatz von elektrisch betriebenen Fahrzeugen. Der Elektrobonus enthält auch die Förderung des Bundesamts für Wirtschaft und Ausfuhrkontrolle für den Einbau eines akustischen Warnsystems (AVAS) bei neuen Elektrofahrzeugen in Höhe von 100 €, www.bafa.de. Die Auszahlung des Bundeszuschusses und der AVAS-Förderung erfolgt erst nach positivem Bescheid des von Ihnen gestellten Antrags. Ein Rechtsanspruch besteht nicht. Nicht mit anderen Aktionen kombinierbar.

Vermittlung von ganzheitlicher Therapie und Begleitung

Rising Soul Center: Kostenlose Heilnetz-Vermittlung

■ (mk) Neu wulmstorf. Schluss mit endlosen und oft vergeblichen Internetrecherchen – das ist das Versprechen des Heilnetzes Elbe-Weser: Mit der kostenlosen Heilnetz-Vermittlung können alle fündig werden, die ganzheitlich begleitet werden wollen. Wer Heilpraktiker, Berater, Kinesiolog oder einen Coach sucht, gibt

dies, verbunden mit einigen Zusatzinformationen, auf dem Heilnetz-Portal unter www.heilnetz.de an. Diese Angaben werden anonym an alle Heilnetz-Anbieter in der Region weitergeleitet. Vermittelt werden nur diejenigen, die ein Angebot haben, das zur jeweiligen Frage oder Beschwerde passt. Einfach und hilf-

reich sortiert die Heilnetz-Vermittlung das Riesen-Angebot so, dass Suchende sich besser orientieren können.

Wer zudem kurzfristig ein Entlassungsgespräch oder eine Beratung benötigt, um besser mit den aktuellen Herausforderungen umgehen zu können, kann über das

Internetportal von Heilnetz ganzheitlich ausgerichtete Gesprächspartner wie Heilpraktiker, Coaches oder psychologische Berater erreichen. Das Angebot ist kostenlos, die Profile der Gesprächspartner und ihre Qualifikationen sind online einsehbar. Die Telefonberatung ist bundesweit ebenfalls un-

ter www.heilnetz.de zu erreichen. Das Heilnetz Elbe-Weser hat sein Zuhause im Rising Soul Center in Neu Wulmstorf und wird vom Vorsitzenden des Gewerbevereins, Marco Hauschild, geleitet. Wer als Anbieter dabei sein möchte, kann sich ebenfalls online dafür registrieren.



Das Heilnetz Elbe-Weser hat sein Zuhause im Rising Soul Center in Neu Wulmstorf und wird vom Vorsitzenden des Gewerbevereins, Marco Hauschild, geleitet

Foto: Rising Soul Center



K-D-E BUSTOURISTIK HAMBURG ☎ 040 768 12 23

Wildkarpfenessen, 26.1./11.3., Mittagessen, im März Rundfahrt durch Region je p.P. **53,- €**
Döntjes in der Wingst, 7., 20. + 27.2., Ente oder Grünkohl, Bingo, Kaffee/Kuchen je p.P. **55,- €**
Lachmöwentheater Laboe, 14.2./28.3., Eintritt Theater, Kaffee/Kuchen je p.P. **44,- €**
TT-Linie Rostock Eisskulpturen, 24.2., Schiff + Frühstück, Eintr. Eisskulpturen p.P. **58,- €**

Saisoneroöffnungsreise, 7.-11.3., 4x ÜHP, 3 Ausflüge sächsische Schweiz DZ p.P. **398,- €**
 Vorerst bleiben unsere Busse stehen, aber sobald es die Lage zulässt, geht es wieder los. Wir blicken voll Zuversicht ins neue Jahr und freuen uns auf Sie! **Die Prospektvorstellung ist am 30.1. geplant.**

Das gesamte KDE-Bustouristik-Team wünscht Ihnen eine frohe Weihnachtszeit und einen guten Rutsch ins neue Jahr. Bleiben Sie gesund!

WIR BRINGEN IHRE TECHNIK INS ROLLEN!

JEFF BOSCH Miele SIEMENS u.v.a.

Elektro HUG
 Hausgeräte- und Kundendienst
 Lütt Enn 6
 21149 Hamburg
 7 01 70 71

ELEKTRO HUG GMBH
 STARK, SICHER, SERVICE.
 Elektro-Gemeinschaft Hamburg
 Ihr Spezialist für Einbaugeräte
 Wir führen Beratung vor Ort durch!

EXCHANGE AG
 GOLDANKAUF

Jetzt Gold und Schmuck zu Top Preisen verkaufen oder beleihen.

3 X IN HAMBURG
 Info-Tel.: 040 32904985
 Hamburg: Lüneburgerstr. 25
 Niendorfer Markt: Tiborg 38
 Hbf: Steindamm 2

ÜBER 20 X IN DEUTSCHLAND.

IHR EXPERTE FÜR WERTE.

www.exchange-ag.de

Wir wünschen unseren Kunden eine fröhliche und schöne Weihnachtszeit!

Vielen, vielen Dank für die Treue und Disziplin auf unserem Wochenmarkt.

Alles Gute für das Neue Jahr 2021

WOCHENMARKT NEUGRABEN

(ausgenommen Herrnhuter-Sterne)

Weihnachtsartikel Christmas SALE 30%

Unser Service: beraten - messen - verlegen - dekorieren - montieren - reinigen

NORDHAUSEN Raumgestaltung

HH-Neugraben • Groot Enn 1-3 • Tel. 701 70 24

Kennen Sie sich gut aus?

Vierte Runde des Neuer RUF-Weihnachtsgewinnspiels

■ (mk) Neugraben. Wann wurde Karstadt in Neugraben eröffnet? Ja, die Fragen des Neuer RUF-Weihnachtsgewinnspiels haben es in sich. Da muss man schon recherchieren. Wälzen Sie immer noch Gesichtsbücher oder andere Nachschlagewerke, um die Fragen

zum 16. Dezember entweder per E-Mail unter weihnachten@neuerruf.de oder per Post (Bobeck Medienmanagement GmbH, Cuxhavener Straße 265b, 21149 Hamburg) an den Neuen RUF geschickt werden. Bei den Postsendungen bitte die vollständige Adresse und Telefon-

angaben! Eine Bitte: Schicken Sie uns alle 16 Antworten per E-Mail oder Postkarte erst nach der letzten Runde am 12. Dezember! Die Preise müssen in den Geschäften der Neugrabener/Neuwiedenthaler Region, die die Gewinne ausgelobt haben, bis zum 31. Dezember



Wann kam die S-Bahn nach Neuwiedenthal und Neugraben?
 Foto: mk

der letzten Runden des großen Neuer RUF-Weihnachts-Gewinnspiels zu lösen? Blättern Sie aber nicht mehr zu lange. Schon folgen die letzten vier Fragen. Zur Erinnerung: In den letzten RUF-Ausgaben und in dieser Ausgabe hatten und werden wir Ihnen, sehr geehrte Leserinnen und Leser, im Neuen RUF immer jeweils vier Fragen aus den Bereichen Geschichte, Gesellschaft und Geographie stellen. Insgesamt sind im Ganzen 16 Fragen zu beantworten. Schon jetzt sei angemerkt, dass man schon über ein bisschen Hintergrundwissen verfügen muss, um die Fragen korrekt zu beantworten. Aber der Aufwand zur Lösung wird durch den Gewinn von attraktiven Preisen belohnt. Alle 16 Antworten müssen bis



Seit wann verkaufen die Marktbesicker ihre Produkte am aktuellen Standort, auf dem Marktplatz in Neugraben?
 Foto: mk

WIR BERATEN SIE GERNE IN FRAGEN RUND UM IHRE GESUNDHEIT!

An alle Kunden mit Kundenkarte: Es wartet ein kleines Weihnachtspräsent zum Abholen in der Apotheke auf Sie!

AVIE Apotheke

Markt Apotheke Neugraben – Partner von AVIE
 Inhaberin Johanna Borutta-Sobakpo e. Kfr.
 Marktpassage 7 | 21149 Hamburg | Telefon 040 701006-0
www.avie-apotheke.de/hh-neugraben-markt
 Montag bis Freitag 8.00 – 19.00 Uhr | Samstag 8.00 – 14.00 Uhr



selbst abgeholt werden. Der Rechtsweg ist wie immer ausgeschlossen. Viel Glück!

Nun folgen die Fragen 13-16:

13. Wie heißt die Auszeichnung, mit der jährlich ehrenamtliches Engagement in Süderelbe gewürdigt wird?

14. Wie hieß der letzte Ortsamtsleiter für Süderelbe?

15. Seit wann verkaufen die Marktbesicker ihre Produkte am aktuellen Standort, auf dem Marktplatz in Neugraben?

16. Wann kam die S-Bahn nach Neuwiedenthal und Neugraben?

PAULSEN MÄNNERMODEN

CALAMAR

GIORGIO
1958

ALBERTO

Pants We Love

FENCE-HATTON

ETERNA

JOOP!

NO EXC

ER



NOCH GROßE AUSWAHL
AM LAGER

CINQUE

ROY ROBSON

DIGEL

bugatti

LL

RAGMAN

OLYMP

TOTALER AUSVERKAUF WEGEN GESCHÄFTSAUFGABE

ALLES
40%

REDUZIERT

Damen & Herren Mode

Anzüge
Sakkos
Schuhe
für Damen & Herren
50%

Wir haben die schönste Mode und die beste Beratung,
außerdem haben wir eine tolle Auswahl und ein großes Sortiment.

Dennoch müssen wir aufgeben, nach über 39 Jahren Böttjer/Paulsen Mode.

Wir bedanken uns bei unseren treuen Kunden und freuen uns,
wenn Sie noch einmal reinschauen.

Ihr Paulsen Mode Team

ÖFFNUNGSZEITEN

MO-FR: 9 - 18:30 UHR

SAMSTAG: 9 - 14:00 UHR

TEL: 040 - 70 10 44 03

PAULSEN
MÄNNERMODEN

MARKTPASSAGE 9
21149 HAMBURG





Gollnast System-Anlagen GmbH
Am Felde 5 21629 Neu Wulmstorf
☎ 040 700 27 85
✉ info@gollnast.de www.gollnast.de

Anzeigenberatung: (040) 70 10 17-0



Melkerstieg 33, 21614 Buxtehude
Tel.: 0 41 61 / 61 562 Fax: 0 41 61 / 6 61 01
www.sma-containerdienst.de

NEU! Bestellen Sie Ihren Container online!



Metallhandel - Ankauf zu Tageshöchstpreisen
(z.B. Kupfer, Messing, Aluminium, Blei, Kabel, Autobatterien)
Kostenlose Annahme von Altpapier und Pappe
Containerstellung für:
Baustellenabfall, Müll, Holz, Bauschutt, Grünabfälle

KACHEL-ÖFEN
KAMINÖFEN
KAMINE | HERDE
FLIESEN
NATURSTEINE
SCHORNSTEINE
SERVICE

Inh. Ronny Hoffmann
Meisterbetrieb
meder
Ofen- & Kaminbau
seit 1375

Inhaber Ronny Hoffmann
Lüneburger Straße 7 | 21680 Stade
Tel: 04141 7885571 | Mobil: 0151 18308379
✉ info@ofenbau-meder.de | www.ofenbau-meder.de

Unsere nächsten Sonderseiten

„Wohnwelt
Haus & Garten“
erscheinen
am 16. Januar.



Viele Tipps, Tricks und Trends rund um die Themen in Haus & Garten.

Sie möchten mit Ihrer Anzeige dabei sein?
Dann kontaktieren Sie uns:
unter ☎ 040 70 10 17 30
✉ u.sakowski@neuerruf.de



**Achtung!
Qualität und Service.**



STARK. SICHER. SERVICE.
Elektro-Gemeinschaft Hamburg

Setzen Sie bei Elektro-Installationen im Haus auf die richtige Beratung und den Service vom Fachmann.
500 erfahrene Partner finden Sie unter:
www.EGHH.de

elektromeister
Telefon 700 65 87 **MARTIN HOWOLD**
Elektro-Installation · Kundendienst
21629 Neu Wulmstorf · Hauptstraße 40

Wohnwelt Haus & Garten

— Anzeige —

Das Terrassendach – Die Erweiterung Ihres Wohnraums

Gollnast System-Anlagen GmbH berät kompetent

■ (mk) Neu Wulmstorf. Bei Sonnenschein und Windstille läßt sich auf der Terrasse der Alltag vergessen und Urlaubsgefühle kommen auf. Hier ist Platz zum Entschleunigen an der frischen Luft. Kündigt sich aber schlechtes Wetter an, räumt man oft eilig die Gartenmöbel zur Seite und tritt die Flucht ins Hausinnere an. Ein Terrassendach kann hier Abhilfe schaffen. Es schützt vor Wind und Wetter, schafft einen neuen Wohnraum im Freien und verlängert so die Freiluftsaison ganz erheblich.

Die perfekten Maße, der Neigungswinkel des Dachs und die verwendeten Materialien können ideal an die Architektur Ihrer Immobilie angepasst werden. Auch bei der Farbgebung der pulverbeschichteten Aluminiumprofile sind kaum Grenzen gesetzt, ein Verblässen der zur Verfügung stehenden RAL-Farben gibt es nicht. Auf Wunsch kann ein Sonnenschutz in Form einer schicken Markise unter oder auf dem Terrassendach integriert werden. Die perfekte Optik ist eben immer individuell.

Hochwertige Terrassendächer sind flexibel erweiterbar. Sie können Ihr Terrassendach – je nach Bedarf – an einer, an zwei oder an drei Seiten mit einem passenden System aus Schiebe- oder Faltelementen aus Glas versehen lassen, die Sie spontan schließen oder öffnen können. So läßt sich im Sommer weiterhin eine offene Terrasse nutzen, im Herbst aber bereits eine senkrechte Glaswand auf der Wetterseite ausfahren, um sich gegen Wind abzusichern. Ein sog. „Kaltwintergarten“ entsteht, wenn das Ter-

rassendach von allen vier Seiten geschlossen wird. Dieser läßt sich sogar an 365 Tagen im Jahr nutzen: zum Sitzen und Plaudern, als helles und mildes Plätzchen zum Überwintern empfindlicher Pflanzen, zum Schutz hochwertiger Gartenmöbel während der Wintermonate. Die Terrasse wird zum ganzjährig genutzten, zusätzlichen Wohnraum für die ganze Familie ... Ist Ihr Interesse geweckt? Dann steht Ihnen als Ansprechpartner das kompetente Manufaktur-Team von Gollnast-System-Anlagen GmbH Tor-, Rollladen-, Sonnenschutztechnik gern zur Verfügung. Dabei reicht unser Service-Angebot von der Beratung über die Planung bis hin zur fachgerechten Montage und Wartung Ihrer Anlage. Gollnast System-Anlagen GmbH, Am Felde 5, 21629 Neu Wulmstorf, www.gollnast.de, info@gollnast.de.

Beim Dämmen die Garage nicht vergessen

Mehr Komfort, weniger Heizkosten

■ (akz-o). Die Garage ist heute oft mehr als „nur“ der Abstellraum für's Auto: Gerne wird sie als Werkstatt, Hobbyraum, Lagerraum oder gar Kellerersatz genutzt. In diesen Fällen lohnt es sich zu prüfen, ob der Raum als Teil des Wohnraums gedämmt ist oder gar nachträglich gedämmt werden sollte – eine fachgerechte Dämmung spart Heizenergie und trägt dazu bei, dass man sich wohlfühlt. Auch wenn die Garage einen empfindlichen und gleichzeitig wertvollen Oldtimer beherbergt, ergibt der Blick

auf den Wärmehaushalt Sinn. Interessant wird die Sache zudem, wenn der eigene Wohnraum direkt über der Garage liegt – wenn die Räume durch mangelnde Dämmung von unten auskühlen, kann dies die gesamte Energiebilanz des Gebäudes stören.

Gesamtenergiebilanz des Hauses beachten

Eine weitere Überlegung ist die Frage, ob die Garage direkt mit dem Haus ver-

bunden ist. Die angebaute Garage beugt dem Auskühlen der Gebäudewand und des dahinter befindlichen Wohnraums vor, an die sie angebaut ist. Dabei unterliegen Garagen, die in die thermische Gebäudehülle des Hauses integriert sind, gemeinsam mit die-

möglicht maximale Energie-Effizienz und bestmögliche Sicherheit.

Ausstattungskriterien des Garagentores beachten

„Wenn die Garage in die thermische Gebäudehülle integriert ist, ergibt ein gedämmtes Tor großen Sinn“, weiß André Weyer, Produktmanager bei Novoferm, www.novoferm.de. Gerade bei einem Premium-Plus-Sektionaltor ist daher die Kombination von höchster Qualität, größtem Komfort, maximaler Energieeffizienz und bestmöglicher Sicherheit ein großer Pluspunkt. So ist zudem eine besonders hohe Wärme- und Schalldämmung erreichbar. „Beliebt sind bei den iso 70-gedämmten Toren außerdem der geschmeidige Torlauf durch kugelgelagerte Tandemlaufrollen für minimierte Torgeräusche sowie die flüsterleisen Garagentor-Antriebe – diese Details sorgen dafür, dass die Garage als zusätzlicher Raum aufgewertet wird“, erklärt Weyer. Die besonders hohe Wärme- und Schalldämmung wird durch eine Gesamt-Sektionsdicke von 70 Millimetern erreicht. Zusätzliche Dichtungen zwischen den Sektionen, eine doppelte Bodendichtung und auf Wunsch Fenstervarianten und Lichtöffnungen in 3-facher Verglasung runden die gedämmte Garage als attraktiven Raum ab.



Foto: Novoferm/akz-o

Das Sektionaltor iso 70 Premium Plus erreicht mit einem U-Wert von 0,9 W/m² K (Beispiel-Torgroße 5.000 x 2.125 mm in Verbindung mit einem Thermo-Zargen-Set) die maximale Energieeffizienz.

Foto: KB3/stock.adobe.com/Novoferm/akz-o

**PROJEKTDIALOG
VOGELKAMP NEUGRABEN**

Digitaler Informationsabend zum Planungsstand.
Fragen können Sie bereits vorab an
info@iba-hamburg.de senden.

14. Dezember 2020, 19.30 Uhr
Link zum Live-Stream auf:
www.iba-hamburg.de

www.naturverbunden-wohnen.de

IBA_HAMBURG

**NATUR-
VERBUNDEN
WOHNEN**
NEUGRABEN-FISCHBEK

*Wir servieren
Ihnen den RUF
auf dem Tablet!*

**Schon Freitagabend
die Zeitung
von morgen lesen!**
WWW.NEUERRUF.DE

Lust auf Lernen?!

Schule, Aus- und Weiterbildung

Anzeige

Anlagenmechaniker/in für Sanitär-, Heizungs- und Klimatechnik

Bewerber müssen Interesse an Technik mitbringen

■ (ein) Hamburg. Du hast dich schon immer gefragt, woher eigentlich das Wasser aus dem Wasserhahn kommt und hättest am liebsten neugierig die Wände aufgerissen, um nachzusehen? Oder du fragst dich oft, weshalb die Heizung im Haus auf magische Weise warm wird, sobald man sie aufdreht? Welche raffinierten Techniken stecken eigentlich dahinter, dass du bei deiner Dusche zwischen warmem und kaltem Wasser wählen kannst und die Klimaanlage im Sommer für eine kühle Brise sorgt? Diese Rätsel könnten sich bald in Luft auflösen, denn mit einer Ausbildung zum Anlagenmechaniker für Sanitär-, Heizungs- und Klimatechnik bekommst du den absoluten Durchblick, wenn es um Versorgungssysteme geht

Was macht ein Anlagenmechaniker für Sanitär-, Heizungs- und Klimatechnik?

Ein Anlagenmechaniker für Sanitär-, Heizungs- und Klimatechnik war bestimmt schon einmal bei dir im Haus. Sobald etwas im Badezimmer oder

an der Heizung installiert oder angeschlossen werden muss, ist er zur Stelle. In deiner dreieinhalbjährigen Ausbildung zum Anlagenmechaniker für Sanitär-, Heizungs- und Klimatechnik wirst du deshalb lernen, aus welchen Materialien Wasserleitungen hergestellt werden und wie sie ordnungsgemäß verlegt werden, sodass auch kein Tropfen daneben geht. Außerdem bist du nach kurzer Zeit der Profi, wenn es darum geht, wie man Sanitäranlagen (z.B. Dusche, Badewanne oder Toilette) und Heizungsanlagen installiert. Zuerst lernst du aber die technischen und organisatorischen Grundlagen kennen. Beispielsweise kannst du nach kurzer Zeit Kundenaufträge entgegennehmen, Arbeitsabläufe planen und durchführen und die Ergebnisse am Ende beurteilen. Zu den technischen Grundlagen gehören unter anderem das Bohren, Schrauben und Schweißen zum Befestigen von Anlagen, aber auch das Anfertigen von Rohren, Blechen und Profilen. Hierbei ist dein handwerkliches Geschick gefragt, denn oft müssen Teile maßgefertigt werden, damit sie auch

hundertprozentig passen und der Kunde zufrieden ist.

Welche Fähigkeiten sind bei einem Anlagenmechaniker SHK wichtig?

Sorgfalt ist bei diesem Beruf eine wichtige Grundvoraussetzung, denn insbesondere bei der Arbeit an Gasanlagen kann jeder Fehler Lebensgefahr bedeuten. Aber keine Sorge, während deiner Ausbildung zum Anlagenmechaniker für Sanitär-, Heizungs- und Klimatechnik lernst du jeden Handgriff so gut, dass du ihn im Schlaf ausführen könntest. Vor allem ein großes Interesse an Technik solltest du mitbringen, denn du wirst viel mit elektrischen Steuerungsgeräten arbeiten, die zur Regelung der Heizungsanlagen nötig sind. Hier ist viel Fingerspitzengefühl gefragt, damit die Heizung möglichst wenig Brennstoff verbraucht, aber trotzdem gut heizt. Wenn dann



Erfolgreicher Werdegang: Der Jungmonteur und ehemalige Auszubildende Volkan Bulutbozok, der nach der Ausbildung eine Weiterbildung zum Rückert-Kundendienst-Techniker absolviert hat, ist nun für die Rückert-Kundendienstabteilung tätig.

Foto: Rückert

einmal eine Anlage nicht mehr funktioniert und keiner weiß warum, dann bist du derjenige, der wie bei einer Patientenbehandlung die Diagnose stellt und anschließend den Fehler behebt.

Anzeige

Weiterbildung 2021: Corona und E-Learning

Lernen aus und in der Krise: Mehr Angebot an Onlinekursen

■ (pm) Hamburg. Das Jahr 2020 neigt sich dem Ende zu und zwölf turbulente Monate sind vergangen. Mit der unerwarteten Coronakrise standen – und stehen nach wie vor – viele Unternehmen vor großen Herausforderungen, so auch Unternehmen der beruflichen Weiterbildung wie die date up training GmbH. Geschlossen wegen Corona – erstmals im März lag das öffentliche Leben wegen behördlicher Anordnungen komplett auf Eis. Mit der zweiten Welle der Coronapandemie wiederholt und verschärft sich die Problematik nun für viele Menschen und Betriebe.

Auch Institutionen der Erwachsenenbildung, wie der Hamburger Bildungsträger date up training, bekamen die Auswirkungen der Coronakrise zu spüren. Der Experte für Präsenzweiterbildungen war gezwungen, alle laufenden Kurse von einem auf den anderen Tag aussetzen.

Aber die Krise bot auch eine Chance, daraus zu lernen und sich weiterzuentwickeln. So machte date up training

aus der Not kurzerhand eine Tugend: Nach wenigen Tagen Vorbereitung konnte das Bildungsunternehmen erfolgreich die ersten Onlinekurse aus der Taufe heben, zahlreiche weitere folgten. Die Weiterbildungen in Präsenzform durften inzwischen unter Einhaltung von Hygienevorschriften wieder aufgenommen werden. Die Onlinekurse gehören damit aber keineswegs der Vergangenheit an. E-Learning überzeugt als neue Lernform – vor allem jetzt in der Krise, aber auch für ein zunehmend flexibleres Leben, Lernen und Arbeiten in der Zukunft. Jeder Weiterbildungsinteressent wird dabei weiterhin individuell in seiner beruflichen Entwicklung gefördert. Besonders Menschen, die aufgrund der Coronakrise ihren Job verlieren oder in Kurzarbeit gehen müssen, brauchen eine Alternative. Mit einer (Online-)Weiterbildung können sie ihre Qualifikationen verbessern und neue Wege gehen. Für Interessierte stehen über 500 Online-Kurse in 17 verschiedenen Fachbereichen zur Auswahl. Die In-



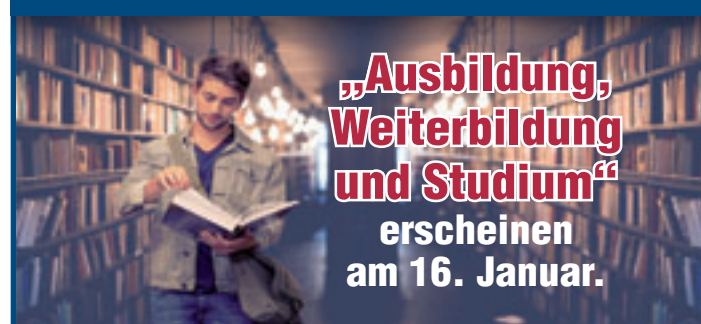
date up

Foto: date up

halte reichen vom kaufmännischen und gewerblich-technischen Bereich über Grafikdesign und Management bis hin zu Themen aus Medizin, Pflege, Energie und Umwelt. Gerade in den E-Learning-Kursen lernen die Teilnehmer/innen neben Fachkenntnissen auch mehr eigenverantwortliches Arbeiten und verbessern ihre digitalen Kompetenzen. Genau diese Kompetenzen werden

sie künftig in einer digitalen Arbeitswelt brauchen. Die date up training GmbH ist Ihr kompetenter Partner in der Erwachsenenbildung. Egal ob beruflicher Wiedereinstieg für Arbeitssuchende, Firmenschulung oder berufsbegleitender Kurs – die date up training GmbH vermittelt Zukunft. Mehr Infos unter www.date-up.com oder 040 809075-0.

Unsere nächsten Sonderseiten



„Ausbildung, Weiterbildung und Studium“
erscheinen
am 16. Januar.

Viele nützliche Tipps und Trends und konkrete Ausbildungsangebote.

Sie möchten mit Ihrer Anzeige dabei sein?
Dann kontaktieren Sie uns:
unter ☎ 040 70 10 17 15
j.kalkowski@neuerruf.de



Die Grone Altenpflegeschule Hamburg
bietet an
Neue Start-Termine

11.01.2021	Gesundheits- und Pflegeassistenz (Vollzeit, 16 Monate, staatlich anerkannt)
18.01.2021	Zweitkraft für Kindertagesstätten (Einstiegsqualifikation, Vollzeit, 10 Wochen)
22.02.2021	Betreuungskraft (§43b/53c SGB XI, Vollzeit, 9 Wochen)
22.03.2021	Gesundheits- und Pflegeassistenz mit Deutschförderung (Vollzeit, 19 Monate, staatlich anerkannt)

Förderung über Bildungsgutschein möglich.
Infotage jeden Montag und Mittwoch um 15.30 Uhr
Telefonische Beratung unter 040/23 70 35 01 (Fr. Reinke)

Grone Altenpflegeschule Hamburg
Heinrich-Grone-Stieg 2, 20097 Hamburg
altenpflege.hamburg@grone.de
www.grone.de/geso

Über 500 Kurse im E-Learning!

date up

Ihr krisenfester Partner in Sachen Weiterbildung.

- Präsenzunterricht
- E-Learning
- Persönliche Betreuung

Jetzt kostenlosen Beratungstermin vereinbaren unter ☎ 0800 0333 300 02
info@date-up.com | www.date-up.com | date up training GmbH | Wir vermitteln Zukunft.

Umschulung zum Lokführer in Harburg

Am 7. 1. startet die **Lokführer-Fachschule Hamburg** ihre erste Klasse in der Paul-Gerhardt-Straße 16. In 12 Monaten – 8 Monate Theorie, 4 Monate Praxis – werden Arbeitssuchende, finanziert durch die Arbeitsagenturen, zu Triebfahrzeugführern im Güterverkehr qualifiziert. Anschließend wartet ein unbefristeter Arbeitsvertrag bei einem Partnerunternehmen. Bei einer Klassengröße von maximal 12 Teilnehmern liegt der Fokus auf individueller Betreuung. Der Unterricht erfolgt durch einen erfahrenen Eisenbahnbetriebsleiter.

Auch ältere Teilnehmer sind herzlich willkommen.

Weitere Informationen gibt es unter

www.lokfuhrer-fachschule.de oder 01637490154

Lokführer-Fachschule Hamburg

WÄHLER.



GEMEINSAM

DURCHSTARTEN!

Wir suchen **Azubis** m/w/d
Tiefbaufacharbeiter
Kanalbauer
Rohrleitungsbauer
Vermessungstechniker
Industriekaufleute

ab 1. August 2021 in Seevetal



Vollständige Stellenanzeigen

JETZT bewerben:

Sabine Wenzel
karriere@waehler.de
0 40 / 7 97 55 70-20

SEIER.

seier-azubi.de



Aufsteiger gesucht!

Wir suchen **Auszubildende**, die
> mit einem technischen Händchen
> motiviert und flexibel
unser Team verstärken.

Auszubildende (w/m)
Anlagenmechaniker für Sanitär- und Heizungstechnik

Wir bieten euch

> Ausbildung in einem zukunftssicheren Berufsfeld
> langfristige berufliche Perspektive
> Weiterbildungs-Möglichkeiten
> 3,5 Jahre Ausbildungszeit mit Real-/Hauptschule
Interessiert? Dann keine Zeit verlieren!

Heizung • Sanitär • Klima • Solar

LENGEMANN EGGER

Lengemann & Eggers GmbH & Co.KG
Neuländer Kamp 2a, 21079 Hamburg
Telefon 040/76 61 38-0
www.lengemann-eggers.de
info@lengemann-eggers.de

RÜCKERT

Heizungstechnik und Sanitär

Arnold Rückert GmbH
Heizungstechnik und Sanitär
Schmidts Breite 19 • 21107 Hamburg
www.rueckertheizung.de

Weihnachtsgeläut und Online-Gottesdienste

Änderungen der Gottesdienste wegen Corona

■ (mk) Neu Wulmstorf. Am Heiligen Abend läuten die Glocken, und es werden festliche Gottesdienste mit der Weihnachtsgeschichte und Krippenspiel gefeiert. Diese Ansage eines weihnachtlichen Normalprogrammes stimmt für die Lutherkirchengemeinde Neu Wulmstorf auch in diesem Jahr. Die Glocken der Lutherkirche läuten um 14 und 16 Uhr, allerdings rufen sie die Gemeinde in diesem Jahr nicht direkt in die Kirche. Um kein Gesundheitsrisiko einzugehen, hat der Kirchenvorstand beschlossen, dass am Heiligen Abend ausschließlich zwei Online-Gottesdienste präsentiert werden. Sie sind über den

YouTube-Kanal zu sehen: <http://youtube.lutherkirche-neuwulmstorf.de/>. Der online-Gottesdienst ab 14 Uhr präsentiert ein Krippenspiel (mit erwachsenen Schauspielern). Danach wird zum online-Gottesdienst um 16 Uhr geläutet. Es wird eine klassische Christvesper mit Lesung der Weihnachtsgeschichte und Festpredigt gefeiert. Der Kirchenvorstand ist sich dessen bewusst, dass diese Form erheblich von vielen Weihnachtsgewohnheiten und -wünschen abweicht. Die Gesundheit der Menschen – der Gottesdienstbesucher wie der ehrenamtlichen und hauptamtlichen Mitarbeiter – war das Hauptargument.

Und der zweite Vorteil: Beim Krippenspiel können vorm Bildschirm alle alles sehen und bei der Lesung aus „Lukas 2“ hustet niemand, sodass die Hälfte nicht zu verstehen ist. Vielleicht kann das auch eine Aura von Weihnachtsromantik sein: mit der Familie zu Hause unterm Baum sitzen und gemeinsam Gottesdienst schauen – und lauthals mitsingen, was in der Kirche in diesem Jahr unmöglich wäre, heißt es in einer Pressemitteilung der Luthergemeinde. „Wem es nicht möglich ist, diese Gottesdienste im Internet anzusehen, dem bieten wir an, die Gottesdienste auf CD zu hören oder auf DVD zu sehen. Man melde sich zur Bestellung

bitte bis zum 17. Dezember im Kirchenbüro (Bürozeiten: Mo., Mi. + Do. 9 bis 11 Uhr, Di. 16.30 bis 18.30 Uhr, Tel. 040 70084 3, E-Mail: ast-rid.schlabbach@evlka.de). In der Woche vor Weihnachten können Sie Ihre „Bestellung“ im Kirchenbüro abholen. Dieser Service ist für Sie kostenlos!“, erklärt Pastor Florian Schneider. Und wer neben dem Gottesdienst am Bildschirm am Heiligen Abend doch einen Spaziergang machen möchte und seine Runde auch am Lutherkirchberg vorbei macht, der könnte auf Maria und Josef und eine Krippe stoßen. Maria und Josef wandern in der Adventszeit nämlich durch Neu Wulmstorf. Man muss nur die Augen aufmachen und wird sie in verschiedenen Vorgärten und auf Balkonen sehen. Oder man schau auf INSTAGRAM: https://www.instagram.com/lutherkirche_neuwulmstorf/. Am Hei-



Um kein Gesundheitsrisiko einzugehen, hat der Kirchenvorstand beschlossen, dass am Heiligen Abend ausschließlich zwei Online-Gottesdienste präsentiert werden

Foto: Luthergemeinde

ligen Abend kommen Maria und Josef an. Sie stehen vor der Lutherkirche, deren Vordach mit etwas Fantasie an einen Stall erinnert, so Schneider. An den beiden Weihnachtsfeiertagen läuten ebenfalls die Glocken und rufen zu Gottesdiensten in die Lutherkirche. „Am 1. Weihnachtsfeiertag laden wir um 11 Uhr zu einem Festgottesdienst in die Lutherkirche ein. Am 2. Weihnachtsfeiertag treffen wir uns um 17 Uhr vor der Lutherkirche und brechen zu einer kurzen Hirtenwanderung auf. Ziel wird ein Stall sein, in dem wir dem Geschehen in der Krippe ganz anders als sonst nahe kommen können“, teilt Schneider mit.

Achtung: Bitte zu beiden Gottesdiensten im Kirchenbüro anmelden oder besser noch über diesen Link: <https://lutherkirche.gottesdienst-besuchen.de/>.

Kompetent: Fachleute in der Nachbarschaft

Bau

M. LADIG BAUGESCHÄFT

Neubau
Maurer- & Betonarbeiten
Althausanierung
An- & Umbauten
Putzarbeiten
Reparaturen

Bredenheider Weg 19 · 21629 Neu Wulmstorf
Tel. 040-22 60 18 36 · Fax 040-22 60 18 35
Mobil 0163-17 27 954 · m.ladig@outlook.de

Dachdecker

De Dachdecker ut Hamburg
Laffontien

Kostenlose Beratung vor Ort 040 / 822 17 89 34

Hamburger Str. 11
22083 Hamburg
www.laffontien-bau.de

- Bedachung aller Art
- Schieferarbeiten
- Bauklempnerei
- Dachrinnenreinigung

Lfm. 1,99 Euro

G. Z. Bedachungsgesellschaft mbH

Bedachungen · Fassadenbau · Bauklempnerei
Speziell Flachdachbau und Abdichtungen
FACHBETRIEB FÜR FLACHDACHBAU
TERRASSENABDICHTUNGEN · GRÜNDÄCHER
CONTAINER-SERVICE bis 3 m³

Francofer Str. 60
21147 Hamburg

Tel. 040 - 796 43 30
Fax 040 - 70 10 24 76
Funk 0172 - 95 64 954

Ihr Dachdecker am Ort
sämtliche Dachdecker- und Bauklempnerarbeiten
sowie Fassaden- und Flachdach
führt fachgerecht aus

Thomas Listing
Dachdeckermeister

Rosenweide 6K, 21435 Stelle
Tel.: 0 41 74 / 65 00 35, Fax: 0 41 74 / 65 00 36

Termine frei!

Schlichting
Bedachung u. Dachsanierung

Telefon:
040/333 73 630
20459 Hamburg

- Dachrinnen-Reinigung
- Fassaden-Reinigung (Malerarbeiten)
- Dachreinigung und Imprägnierung
- Dachbeschichtung
- Schornsteinverkleidung

Elektro-Installation

KERSTAN ELEKTROTECHNIK
MEISTERBETRIEB

ELEKTRO
• Beratung · Planung · Installation
• Erweiterung · Prüfung · Reparatur

Thomas Kerstan, Scharlbarg 25, 21129 Hamburg
Tel.: 040 368 411 41, www.kerstan-elektrotechnik.de

Fenster

Handwerker aus Leidenschaft

• Fenster
• Rollläden
• Innenausbau
• Plissees

• Türen
• Markisen
• Garagentore
• Terrassenbau (Holz & WPC)

04181 - 99 79 561

Florian Kämpfer und Alexander Mietz GbR
Reindorfer Osterberg 93 · 21266 Jesteburg
info.muk-handwerk.de · muk-handwerk.de

Fliesenarbeiten

Lars Geffke

Umbau - Neubau - Sanierung
Fliesenleger

www.fliesen-geffke.de
info@fliesen-geffke.de
Telefon: 040-325 19 555 Fax: 040-325 19 935

Garten- und Landschaftsbau

Garten- und Landschaftsbau Dzaferi GmbH
Ihr Gartenspezialist

- Baum- und Heckenschnitt
- Gartenpflege
- Stein- und Pflasterarbeiten
- Terrassen- Wege- und Zaunbau
- Winterdienst und vieles mehr

Tel.: 040 - 5354 5731
Zürnkamp 23 · 21217 Seevetal
www.galabau-dzaferi-gmbh.de

Gala Bau Goerke

- Baumfällung, Kappung u. Schnitt mit Abtransport
- Saat- und Rollrasen · Vertikutieren
- Zäune setzen · Platten- u. Verbundsteinpflaster
- unverbindliche Beratung vor Ort

Tel. 04161/74 78 20 und 0152/5385 2949

Andreas Schmidke
Garten- und Landschaftsbau

- Rollrasen verlegen
- Gartenpflege · Pflasterarbeiten
- Heckenschnitt · Zäune aufstellen

Mobil: 0172/530 30 60
Büro: 04163/86 19 782

Gas- und Brennwerttechnik

BURGER Sanitärtechnik
Bauklempnerei

- Sanitärtechnik · Heizungstechnik · Klempner
- TV-Kanaluntersuchung · Ingenieurbüro

Vogelhüttendeich 20 · 21107 Hamburg
Tel. 040/75 60 48-0 · www.ernstburger.de

Heizung · Sanitär · Klima · Solar

LENGEMANN **Notdienst 24h**
EGGERS Tel. 76 61 38-0

Neuländer Kamp 2a · 21079 HH-Harburg
www.lengemann-eggert.de

RÜCKERT
Heizungstechnik und Sanitär

ARNOLD RÜCKERT
HEIZUNGSTECHNIK & SANITÄR

NOTDIENST
040 75 11 570

SCHWARZ & GRANTZ
HAMBURG

Heizung Sanitär Raumluft Kälte

24 Service

- NOTDIENST rund um die Uhr -
Nartenstraße 19 · 21079 Hamburg
Tel. (040) 30 09 07-6 · Fax (040) 30 09 07 75
www.schwarz-grantz.de

Gas · Heizung · Sanitär

PETER KELL
Gasheizung · Sanitär · Bäder

Tel. 790179-0 · www.peterkell.de

Lenuweit Sanitär- und Heizungsinstallation

- Bäder - Gasheizung - Wasser - Spanndecken
- Planung - Reparatur - Sanierung - Kundendienst

Sandheide 30 · 21149 Hamburg
Tel. (040) 70 10 24 85 · Fax 70 10 24 86

Gas · Heizung · Sanitär

LÜHRS & CO
SANITÄR, BÄDER, HEIZUNG

Badausstellung
www.luehrs-kleinbad.de

Beckendorfer Bogen 2 ■ 21218 Seevetal ■ Telefon: 040 / 77 37 39

RAGA GmbH
Alle Arbeiten aus einer Hand

- Heizung
- Sanitär
- Fliesen
- Wasserschadenbeseitigung
- Bauausführung
- Innenausbau
- Kellerabdichtung
- Bodenbeläge und vieles mehr ...

Glüsinger Straße 96 · 21217 Seevetal
Tel. 040 / 768 14 10 · Mobil 0178/768 14 00
www.raga-gmbh.de

Glaserei

GLASEREI
MEISTERBETRIEB
Toni Lompa

Cuxhavener Straße 356 · 21149 Hamburg
E-Mail: info@glaserei-lompa.de · Tel.: 040 7015814

DIE GLASEREI IM NORDEN

24h-NOTDIENST
für den Großraum Hamburg

REPARATURGLASEREI
24 STD. NOTDIENST
FENSTERBAU
GLASHANDEL
GLASSCHLEIFEREI

www.rolfundweber.de
Telefon 040.742 7000

BAUEN + WOHNEN MIT GLAS

Hausgeräte-Kundendienst

HUG Elektro
HUG GmbH

Lütt Enn 6 · 21149 Hamburg
☎ 701 70 11

Kaplun & Kluge
Elektro-Installationen

☎ 040 - 77 03 37

Maler- und Tapezierarbeiten

MALERMEISTER
THORSTEN HÖLING
HAMBURG-MOORBURG
www.malermeister-hoeling.de

TEL. 040/701 88 07 · 0171/2 10 58 29

JÜRGEN HÖRMANN & SOHN GMBH
Hurra, wir sind jetzt im 44. Jahr für Sie da!

Nur ein Ruf durchs Telefon – und wie der Blitz, da ist er schon.
Sämtliche Malerarbeiten

Im Neugrabener Dorf 36 · Telefon 702 37 03 · info@malerrei-hoermann.de

MALEREI LANGE

- Maler- und Tapezierarbeiten
- Fassadenbeschichtung – Vollwärmeschutz
- Sämtliche Bodenbelagsarbeiten

Heideweg 38a · 21629 Neu Wulmstorf · Tel. 700 61 16

Markisen · Rolläden

Rolläden Haustürvordächer Markisen

Seit 40 Jahren immer für Sie da!

HEIWIE

Birkenbruch 4 · 21147 Hamburg
Tel. 701 36 34 · Fax 702 77 25 · Mobil: 0171/776 00 78
www.heiwie-markisen-rolladen.de

Dunkle Jahreszeit Einbruchzeit

Rollladen?

Nickel
ROLLADEN & SONNENSCHUTZ GMBH

Matthias-Claudius-Str. 10 · 21629 Neu Wulmstorf
Telefon 7 00 45 35 · www.nickel-gmbh.info

Rotermund

- Rollläden
- Markisen
- Terrassendächer

Großmoorbogen 13a · 21079 Hamburg
Tel. 040 / 764 39 89 · www.rotermund-hh.de

Multimedia

Fernseh-Peithmann
Telefon 701 79 47
21149 Hamburg
www.fernseh-peithmann.de

Schlosserei / Metallbau

P.&M. Lorkowski GmbH
50 Jahre Qualität sprechen für sich

Bauschlosserei · Metallbau
Balkongeländer · Ziergitter in Stahl oder Edelstahl
Fenster und Türen in Alu (WICONA)

Besuchen Sie uns im Internet
www.lorkowski-gmbh.de
oder am Rönneburger Kirchweg 14,
21079 Hamburg, Telefon 040/768 32 86

Tischlerei

INNENEINRICHTUNGEN
TISCHLEREI

Fenster - Türen - Möbel
Einbruchschutz - und vieles mehr

jan stölken gmbh
Nincoper Straße 65a · 21129 Hamburg
Telefon 040/745 20 30
www.tischlerei-stoelken.de

Anzeigen-beratung

☎ (040) 70 10 17-0

Jeweils 50.000 Euro für Kulturkreis und Landrath Küster e.V.

Frank H. Albrecht: Spenden-Übergabe vor dem Michel-Hauptportal

■ (pm) Finkenwerder. Was er im „Kössenbitter“, der November-Ausgabe des offiziellen Mitteilungsblattes des Kulturkreises Finkenwerder, angekündigt hatte, setzte Frank H. Albrecht nun wie versprochen in die Tat um. Der Gründer der „Albrecht Vermögens- und Wirtschaftsberatung GmbH hatte am Montag zu einer Spendenübergabe in bemerkenswerter Höhe, genau 50.000 Euro – coronabedingt – vor das Hauptportal der Hauptkirche St. Michaelis eingeladen. Unter anderem hatte der Geschäftsmann auch den Kulturkreis Finkenwerder, vertreten durch seinen 1. Vorsitzenden Adolf Fick,

sowie die Freunde des Hochseekutters Landrath Küster e.V., vertreten durch den Vorstand Uwe Hansen, beide aus Finkenwerder, mit jeweils 50.000 Euro bedacht. Mit der Spende werden die reichhaltigen Aktivitäten der kulturellen Vereine auf Finkenwerder nachhaltig gefördert, sagte Adolf Fick nach der Spendenübergabe, während Uwe Hansen betonte: „Wir freuen uns sehr darüber, dass unsere ehrenamtliche Arbeit zum Erhalt des einzigartigen maritimen Denkmals der alten Finkenwerder Fischerei auf diese Weise anerkannt wird. Die Spende kommt zur rechten Zeit, zumal wir in den

letzten beiden Jahren kaum eigene Erträge generieren konnten. 23 Jahre nach der Restaurierung und der Übernahme des Schiffes durch uns stehen nun auch einige größere Reparaturen und Investitionen an, dafür können und werden wir das Geld verwenden.“ Die Freunde des Hochseekutters Landrath Küster bedanken sich auf ihre Weise für die Spende. Wissend, dass Frank H. Albrecht dem Michel verbunden ist und dass letzterem coronabedingt mindestens 50.000 Euro Monateinnahmen fehlen, hat der Vorstand beschlossen, die Aktion „Rettungsringe“ der Hauptkirche St. Michaelis auf seine Weise zu unterstützen. Wie das geht? Schiffe stellen einen ihrer Rettungsringe zur Verfügung und er wird im Michel ausgestellt. Spender, die sich dem Michel und/oder einem dieser Schiffe verbunden fühlen, können eine Rettungsspende überweisen. Uwe Hansen und Heinz-Heinrich Meyer (Vorsitzender) übergeben dem Michel zu diesem Zweck am 15. Dezember einen Rettungsring des „Landrath Küster“. Spenden können auf das Konto DE66 2005 0550 1226 1281 20 mit dem Stichwort „Rettungsring Landrath Küster“ überwiesen werden, Erst vor wenigen Wochen hatte sich der Hamburger Frank Albrecht aus seinem Unternehmen, der AVW-Immobilien AG, verabschiedet. 1978 als mittelständische Vermögens- und Wirtschaftsberatung gegründet (aktueller Firmensitz ist seit 2011 Rothenburgsort), entwickelte sich die AVW zur zeitweise börsennotierten Aktiengesellschaft, die in den vergangenen 40 Jahren mehr als 1,3 Milliarden Euro in Immobilienprojekte investierte, unter anderem in das Hotel The Rilano (nebst Fähranleger), den Airbus Technologiepark sowie das Airbus Dienstleistungszentrum – alle auf Finkenwerder. Finkenwerder liege ihm am Herzen, bekannte Albrecht. Schon als Kind sei er regelmäßig vom Nordufer der Elbe mit dem „Dampfer“ zum damals neuen Schwimmbad nach Finkenwerder gefahren. Später, als sich der Firmensitz in Buxtehude befand und der Firmensitz beinahe nach Finkenwerder verlegt werden sollte, sind eine Reihe von Freundschaften dazu gekommen. Albrecht (geb. 1944 in Hamburg), der seinen Erfolg nie als Selbstverständlichkeit erachtete, sah es jetzt als seine Verpflichtung an, etwas zurückzugeben und



Uwe Hansen



Adolf Fick



Spendenübergabe am Michel an die Vertreter der Charities, (v.li.): Irene Schulte-Hillen, Alexander Röder, Frank Albrecht, Helge Adolphsen, Prof. Dr. Rüdiger Grube, Uwe Hansen, Adolf Fick und Prof. Dr. Wilhelm Wößmann

Fotos: Melanie Dreyse

spendet deshalb eine halbe Million Euro an gemeinnützige Organisationen. „Seit vielen Jahren bin ich mit meiner Familie dort finanziell engagiert, wo es aus unserer Sicht angebracht ist“, so Albrecht. „Hierbei geht es nicht immer um die Größe der Spende, sondern um die hiermit erzielbare Wirkung.“ Spendenempfänger sind außerdem die Off Road Kids, der Verein New Generation, die Deutsche Stiftung Musikleben, die Kinderkrebsklinik des UKE sowie die St. Michaelis-Kirche selbst.



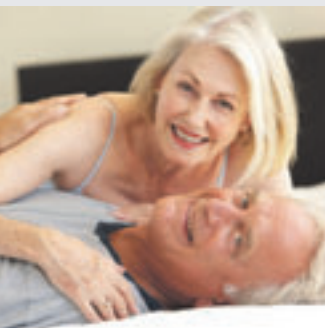
Frank H. Albrecht

Die Vertreter dieser Charities, darunter Manager Dr. Rüdiger Grube, der frühere Michel-Hauptpastor Helge Adolphsen sowie DSM-Stiftungspräsidentin Irene Schulte-Hillen, kamen am Montag zur Mittagsandacht mit Hauptpastor Alexander Röder in Hamburgs Hauptkirche St. Michaelis zusammen. Im Anschluss nehmen sie die Spenden draußen vor dem Hauptportal feierlich entgegen.

Gesundheit

ANZEIGE

Hilfe bei sexueller Schwäche



„Deseo nehmen mein Mann und ich ein. Ich zur Luststeigerung, er als Erektionsunterstützung.“
Es wirkt!

(Jutta und Heiner D.)

Für Ihre Apotheke:

DESEO®

(PZN 04884881)

- ✓ Rezeptfrei
- ✓ Gut verträglich
- ✓ Individuell dosierbar

www.deseo.net

Abbildung Betroffenen nachempfunden, Name geändert.
DESEO. Wirkstoff: Turnera diffusa Dill. D4. DESEO wird angewendet entsprechend dem homöopathischen Arzneimittelbild. Dazu gehört: Sexuelle Schwäche. www.deseo.net • Zu Risiken und Nebenwirkungen lesen Sie die Packungsbeilage und fragen Sie Ihren Arzt oder Apotheker.
• PharmaSGP GmbH, 82166 Gräfelfing

Neu aus der Apotheke



Einzigartiges CANNABIS GEL MIT CBD

Die Cannabispflanze rückt immer mehr in den Fokus der Öffentlichkeit. Besonders in dem nicht berauschenden Inhaltsstoff CBD (Cannabidiol) sehen Wissenschaftler großes Potenzial. Jetzt gibt es ein neues Cannabis CBD Gel von der Apotheken-Qualitätsmarke Rubaxx (Rubaxx Cannabis CBD Gel, Apotheke).

Cannabis ist eine der ältesten traditionellen Pflanzen. Schon seit Tausenden von Jahren werden ihre Blüten vielseitig genutzt. Heute gilt Cannabis als zukunftsweisende Pflanze, die in der modernen Forschung in verschiedensten Bereichen zum Einsatz kommt. Insbesondere der nicht berauschende Inhaltsstoff CBD (Cannabidiol) begeistert Wissenschaftler und Verbraucher gleichermaßen. Jetzt gibt es ein Cannabis Gel mit 600 mg CBD frei verkäuflich in der Apotheke: Rubaxx Cannabis CBD Gel.

Reines CBD, aufwendig isoliert

Experten der Qualitätsmarke Rubaxx haben nach einer Cannabispflanze mit hohem CBD-Gehalt gesucht – mit Erfolg! Aus einer speziellen Pflanze der Cannabissorte sativa L. wird mittels eines komplexen CO₂-Verfahrens reines CBD isoliert. Das hochwertige CBD ist jetzt in dem neuen Rubaxx Cannabis CBD Gel verarbeitet. Außerdem enthält das Gel Men-



Rubaxx Cannabis CBD Gel ist ein Kosmetikum und enthält ca. 600 mg CBD, kein THC • Abbildung Betroffenen nachempfunden

thol und Minzöl. Diese wirken nicht nur kühlend, sondern unterstützen auch beanspruchte Muskelpartien.

Geprüfte Qualität von der Pflanze bis zum Produkt

Die Herstellung des Gels findet unter höchsten deutschen Qualitäts- und Sicherheitsstandards statt. Das Gel wurde speziell für die tägliche Anwendung entwickelt und ist dermatologisch getestet. Verbraucher können das CBD Gel je nach Bedarf mehrmals täglich auf die Haut auftragen.

- ✓ Einzigartig – mit 600 mg CBD
- ✓ Geprüfte Qualität aus Deutschland
- ✓ Frei verkäuflich in der Apotheke

Für Ihre Apotheke:

Rubaxx Cannabis CBD Gel

(PZN 16330053)



www.rubaxx-cannabis.de

Fahrplanwechsel am 13. Dezember

Viele Neuerungen auf Finkenwerder

■ (pm) Finkenwerder. Neue Angebotsoffensive beim öffentlichen Nahverkehr: Der Hamburger Verkehrsverbund (HVV) hat seine Änderungen zum Fahrplanwechsel am 13. Dezember vorgestellt. Mit dichteren Takten, zusätzlichen Fahrten und neuen Linien soll der Umstieg auf Bus und Bahn noch attraktiver gestaltet werden. Auch auf Finkenwerder gibt es einige Neuerungen, die sich insbesondere im Busverkehr zeigen. So wird etwa mit der Linie 350 erstmals eine direkte Verbindung zwischen Finkenwerder

und Neuenfelde geschaffen. In der Bezirkspolitik zeigt man sich erfreut über die Verbesserungen: „Regionalausschuss und auch die Bezirksversammlung haben sich regelmäßig für eine Verbesserung des öffentlichen Nahverkehrs auf Finkenwerder eingesetzt. Wir freuen uns, dass das Angebot durch die neuen Linien erweitert wird“, sagt David Dworzynski, Bezirksabgeordneter und mobilitätspolitischer Sprecher der SPD-Fraktion. Auch der Finkenwerder Bürger-schaftsabgeordnete Ralf Neubauer

(SPD) freut sich über die Erweiterung des bisherigen Angebots, macht aber auch deutlich, dass gerade hinsichtlich des Fährverkehrs noch einiges zu tun ist: „Insbesondere die Linie 350 ist eine deutliche Verbesserung für Neuenfelde und auch für den stellenweise überlasteten Schulbusverkehr nach Finkenwerder. Dennoch wollen wir auch in Zukunft das Angebot – insbesondere mit Blick auf die HADAG-Fähren – weiterhin spürbar verbessern. Durch die Anschaffung neuer Fähren muss der durchgehende 10-Mi-

nuten-Takt zwischen Finkenwerder und den St. Pauli-Landungsbrücken hier das Ziel sein“, so Neubauer, der auch Mitglied im Verkehrsausschuss der Bürgerschaft ist. Die Änderungen auf Finkenwerder im Überblick:
1.) Neue Haltestelle „Jeverländer Weg“: Die Linien 146, 150, 251 und 611 halten zukünftig an der neuen Haltestelle „Jeverländer Weg“, die zwischen den bestehenden Stationen Emdor Straße und Auedeich eingerichtet wird.
2.) Zukünftig fährt die Linie 146 nicht mehr durch die Rudolf-Kinau-Allee bis zur Neuen Bullerrinne, sondern stets über die Kehre bei Airbus am Kreetslag zur Rüschehalbinsel. Hier werden zudem zwei weitere Haltestellen – am Neßpriel

sowie in Höhe des Zentrums für Angewandte Luftfahrtforschung (ZAL) am Hein-Saß-Stieg – eingerichtet. Die bisherige Haltestelle Leegerpark (Fähre) verschmolzen, die Haltestelle Hein-Saß-Weg hingegen wird unbenannt in „EUROPA-CENTER Air30“. In der Gegenrichtung bietet die Linie 146 nunmehr über den Bahnhof Harburg hinaus eine direkte Anbindung zum Freizeitbad MidSommerland am Außenmühlenteich. Der bisherige Linienast zum Rüstweg entfällt und wird von den Linien 143 und 443 bedient.
3.) Die Linie 251 hingegen wird zukünftig von Neugraben kommend über Finkenwerder (Fähre) hinaus bis zur Neuen Bullerrinne – im bisherigen Takt der Linie 146 – ver-

längert. Die Anbindung des Nordkirchenwegs erfolgt zukünftig durch die neue Quartiersbuslinie 450. Zukünftig soll diese Linie auch zwischen dem Fähranleger Finkenwerder sowie der Rüschehalbinsel verkehren. Hierzu sind aber noch Bauarbeiten im Straßenraum notwendig, sodass eine Inbetriebnahme erst im Jahr 2021 erfolgen kann.
4.) Die neue Linie 350 verbindet Neuenfelde im Stundentakt mit Finkenwerder. Die Fahrt beginnt regulär im Seehofring und führt über die Sietas-Werft bis zum Airbus-Werk und tagsüber auch bis zum Fähranleger Finkenwerder. Die Linie übernimmt auch die Fahrten der Schulbuslinie 757 zu den Schulen am Norderschulweg.

„Sicher, komfortabel und attraktiv“

Ausbau der Veloroute 10 nimmt Gestalt an

FiFa ehrt Sportler des Jahres

Jährliche Ehrung zu den Sportlern des Jahres

■ (mk) Süderelbe. Ein weiterer Abschnitt der Veloroute 10 von der Hamburger City nach Neugraben wird für den Radverkehr sicher, komfortabel und attraktiv ausgebaut. Der Planungsabschnitt verbindet den Bereich Dubben an der Waltershofer Straße mit der Querung über die Hafenbahn und dem Anschluss an die Straße Am Radeland. Das circa 540 Meter lange Teilstück zwischen Hausbrucher Moor und der Bahnquerung am Heykenaubrook wird derzeit als Wirtschaftsweg für die DB und Gewässerpflege genutzt. Der Abschnitt weist einen unbefestigten Untergrund auf und ist nicht beleuchtet. Die Baumaßnahmen haben Anfang Dezember unter Vollsperrung begonnen. Bis Ende März 2021 wird der Weg zu einem befestigten und beleuchteten Geh- und Radweg ausgebaut.

Der zukünftig drei Meter breite Zweirichtungsradweg erhält eine Asphaltdecke, der begleitende Gehweg erhält eine Grandschicht und wird auf zwei Meter Breite ausgebaut. Durch taktile Markierungen werden beide Verkehrswege voneinander getrennt. Radfahrern wird empfohlen, während der Sperrung den Radweg entlang der B73 (Cuxhavener Straße) zu benutzen. Fußgänger werden gebeten, diesen Bereich während der Bauzeit ebenfalls zu meiden und wie der Radverkehr die Route entlang der B73 zu wählen. Nach Abschluss der Bauarbeiten wird die Route als komfortabler Geh- und Radweg offiziell nutzbar sein. Bei dieser Baumaßnahme handelt es sich um Kooperationsprojekt der INFRACREW HAMBURG. Die INFRACREW HAMBURG ist ein Zusam-

menschluss der städtischen Bau-träger. „Gemeinsam gestalten sie Hamburgs Infrastruktur. Die Modernisierung der unterirdischen Leitungen und Seile, die Verbesserung der Straßen und Wege, die Erneuerung der Brücken- und Gewässerbauwerke in Hamburg liegen in ihrer Hand. Gemeinsam planen, bauen, koordinieren und kommunizieren sie ihre Dienstleistungen, um Hamburgs Verkehrsraum für alle sicher und sichtbar zu machen. Die INFRACREW HAMBURG sind die Hamburger Bezirke, die Hamburg Port Authority, HAMBURG WASSER, Gasnetz Hamburg, der Landesbetrieb Straßen, Brücken und Gewässer und Stromnetz Hamburg. Wir bauen Hamburg. Zusammen“, heißt es in einer Pressemitteilung des Bezirksamtes Harburg.

■ (mk) Neugraben. An sportliche Wettkämpfe ist nicht zu denken, nicht einmal ein Vereinstraining ist derzeit möglich. Was da bleibt, ist die Erinnerung an vergangene, große sportliche Tage. Bei der jährlichen Ehrung zu den Sportlern des Jahres an der Stadteilschule Fischbek-Falkenberg (FiFa) gab es davon mehr als reichlich. Zum nationalen Titel fuhr der Neuntklässler Max Oertzen. Im Cyclocross dominierte er die Konkurrenz, erreichte sogar Achtungserfolge bei internationalen Rennen in Belgien. Seine Klassenkameradin Felina Glasa schaffte über 800 m den Sprung in die nationale Spitze. 2:24,04 bedeuteten Rang neun in der Deutschen Bestenliste. Schon bei Jugend trainiert für Olympia, vergleichbar mit den deutschen Schulmeisterschaften, zeigte Glasa im Trikot der StS FiFa in 2:26,11 Minuten ihre Klasse gegen die nationale Spitze. Oertzen und Glasa gewannen die Wahl zum Sportler des Jahres in ihrer Kategorie deutlich. Ganz anders dagegen die Fußballerinnen. Sie setzten sich mit nur einer Stimme Vorsprung gegen die siegreiche Sprintstaffel des Leichtathletik-Weltcups ISTAF durch. In Bad Blankenburg spielten sich die Fußballerinnen (WK IV) der Sportklassen fünf und sechs auf einen überraschenden vierten Platz und verpassten damit die Medaillengänge nur denkbar knapp. Traurig waren sie am Ende aber nur kurz: Kein Wunder, ist Rang vier doch das



Schulleiter Stephan Ropeter, Jens Bendixen-Stach (Verantwortlicher für die Sportklassen) und Koordinator Marcus Jung mit Max Oertzen und Felina Glasa und den erfolgreichen Fußballerinnen

Foto: FiFa

bisher beste Ergebnis einer FiFa-Vertretung bei Jugend trainiert für Olympia. Bei der Ehrung mit Schulleiter Stephan Ropeter erinnerten sich die inzwischen erfahrenen Sportklassenschnüler an ihre Anfänge. Auch sie mussten zur Sichtung, um in die Sportklasse an der Partnerschule des Nachwuchsleistungssports aufgenommen zu werden. Ein strenges Hygienekonzept machte jetzt die erste Sichtung für das kommende

Schuljahr am Falkenberg möglich. Am 8. Januar 2021 (Ausweichtermin 15. Januar 2021) gibt es eine weitere Chance, einen der begehrten Plätze in einer der beiden Sportklassen in den Sportarten Fußball, Leichtathletik, Triathlon, Hockey, Tennis oder Volleyball zu erhalten. Eine Anmeldung zur Testung ist dabei zwingend erforderlich. Alle nötigen Informationen dazu unter www.stadteilschule-fischbek-falkenberg.de/schulprofil/sportprofil.



Ein weiteres Stück der Veloroute 10 wird gerade fertiggestellt

Foto: Walter Marsand

AUTOHAUS VEDOVELLI PRÄSENTIERT DIE 2. FUSSBALL-BUNDESLIGA



Abb. enthält Sonderausstattungen

- Navi
- Bluetooth
- Klimaautomatik
- Sitzheizung
- LM-Felgen
- u.v.m.

Schon ab € 13.990,-

Kraftstoffverbrauch kombiniert 5,7 l/100, CO2-Emissionen von 132 g/km, Energieeffizienz-Klasse C

AUTOHAUS VEDOVELLI GmbH

Robert-Bosch-Straße 1 • 21629 Neu Wulmstorf
Tel. 040 / 73 44 89 86-0 • www.autohaus-vedovelli.de

Platz	Verein	Tore	Diff.	Punkte
01.	Holstein Kiel	16:9	+7	19
02.	Greuther Fürth	19:11	+8	18
03.	VfL Bochum	18:12	+6	17
04.	Hamburger SV	19:15	+4	17
05.	Karlsruher SC	16:11	+5	16
06.	VfL Osnabrück	14:13	+1	16
07.	1. FC Heidenheim	16:13	+3	15
08.	Erzgebirge Aue	14:11	+3	15
09.	Jahn Regensburg	15:14	+3	15
10.	SC Paderborn 07	14:10	+4	14
11.	Fortuna Düsseldorf	11:17	-6	14
12.	1. FC Nürnberg	18:15	+3	13
13.	Hannover 96	13:13	0	13
14.	Darmstadt 98	18:21	-3	12
15.	SV Sandhausen	12:18	-6	11
16.	Eintracht Braunschweig	11:22	-11	11
17.	FC St. Pauli	13:19	-6	7
18.	Würzburger Kickers	11:24	-13	4

Spielpaarungen 11. Spieltag				
Fr., 11.12.	18.30	VfL Bochum – SC Paderborn	07	
Fr., 11.12.	18.30	SV Sandhausen – Greuther Fürth		
Sa., 12.12.	13.00	1. FC Heidenheim – Hannover 96		
Sa., 12.12.	13.00	Darmstadt 98 – Hamburger SV		
Sa., 12.12.	13.00	Jahn Regensburg – Holstein Kiel		
So., 13.12.	13.30	FC St. Pauli – Erzgebirge Aue		
So., 13.12.	13.30	Karlsruher SC – Fortuna Düsseldorf		
So., 13.12.	13.30	1. FC Nürnberg – Würzburger Kickers		
So., 13.12.	13.30	Eintracht Braunschweig – VfL Osnabrück		

HSV-CORNER

HSV-Stiftung & HSV eSports: 2.000-€-Spende an Kinder-Hospiz



Im November gewann das HSV eSports-Team ein Charity-Turnier und damit 2.000 Euro für eine soziale Einrichtung. Gemeinsam mit der HSV-Stiftung „Der Hamburger Weg“ spendeten die eProfs des HSV die volle Summe dem Kinderhospiz „Sternenbrücke“ in Rissen. Vor Kurzem fand – unter Einhaltung aller Hygiene- und Abstandsmaßnahmen – mit HSV eSports-Profi Niklas „NHeisen“ Heisen die symbolische Übergabe eines HSV eSports-Trikots in der Steinwerkstatt der sozialen Einrichtung statt. „Wir sind sehr glücklich, dass wir mit dem Preisgeld in Höhe 2.000 Euro des NGL Summit Cups bedacht wurden und danken dem HSV für diese großartige Unterstützung“, freut sich Peer Gent, geschäftsführender Vorstand der Stiftung Kinder-Hospiz Sternenbrücke, über die Spende. „Diese Unterstützung hilft uns dabei, „unsere“ Familien – unabhängig ihrer finanziellen Situation – zur Seite zu stehen.“

Foto: HSV

IMMOBILIENMARKT

Immobilien-Gesuche

3 Freunde Generation 60plus suchen GRUNDSTÜCK ODER HAUS (auch renovierungsbedürftig) für Senioren-WG in Harburg! Gerne Heimfeld/ Eißenndorf/ Marmstorf.
Wir freuen uns auf Ihren Anruf und danken für Ihr Interesse!
Tel. 0171-7456471

Immobilien-Gesuche

Für Familiengründung. Suche HAUS o. GRUNDSTÜCK ZUM KAUF. Auch Umland. ALLES ANBIETEN. Tel: 017624147919

Anzeigenberatung
(040) 70 10 17-0

SPARDA GUTSCHEIN

Kostenlose Immobilienwertermittlung für Eigentümer ab 60 Jahren – gültig bis 31.01.21

Sie sparen € 299,-

Team Hamburg-Süd
040.55 00 55 - 8048

SPARDA IMMOBILIEN

Haben Sie eine Meinung zu aktuellen Themen, die Sie uns gerne mitteilen möchten:
redaktion@neuerruf.de

WER GIBT UNS EIN neues Zuhause?



Rasse: Strobel-Mischling
Fridolin ist ein typischer Junghund, der manchmal noch etwas ungestüm ist und noch viel Training im Hundeeinmaleins benötigen wird. Mit Fridolin Gassi zu gehen ist momentan noch ziemlich anstrengend, als hätte man einen wildgewordenen Flummi an der Leine, der sehr viel Ansprache braucht. Fridolin ist ein Wirbelwind, der jemanden braucht, der mindestens genauso viel Energie aufbringt, wie auch ihm vor allem Ruhe beibringt und diese auch ausstrahlt. Man muss sein Verhalten mit etwas Humor sehen und genügend Durchsetzungsvermögen besitzen, um ihn auf dem Teppich zu halten, denn seine Gene spielen ihm gerne mal einen Streich.. Standfeste Kinder oder ein Zweithund sind bei den richtigen Halter*innen sicherlich kein Problem.



Rasse: Deutscher Schäferhund
Unser, vorübergehend etwas leichtbekleideter, Butsch, der momentan noch aussieht wie eine kleine Hyäne, ist ein typischer Schäferhund, der gar nicht so alt ist wie er aussieht. Der freundliche Kerl kam im Oktober als Fundhund in unsere Obhut und war in einem äußerst schlechten Zustand. Nachdem wir Butsch nun schon etwas aufgepäppelt und versorgt haben suchen wir nun seine Menschen, da das Fell in einem liebevollen Zuhause genauso gut nachwachsen kann. Butsch sucht souveräne Halter*innen, die schon etwas Hundeerfahrung haben und idealerweise ebenerdig wohnen. Ob Butsch als Zweithund geeignet ist, hängt von der Souveränität des vorhandenen Hundes ab, der große Kerl provoziert nämlich sehr gern und ist sich über die Folgen nicht ganz im Klaren.

HAMBURGER TIERSCHUTZVEREIN
VON 1841 E. V.

Bei Interesse: Rückfragen an den Hamburger Tierschutzverein unter (040) 2 111 06-6

Parkplatz: Zustand ist völlig desolat

Situation am Neßdeich soll sich ändern

■ (pm) Finkenwerder. „Der Parkplatz am Neßdeich auf Höhe der Alten Süderelbe wird von Personen genutzt, die sich an der Alten Süderelbe erholen oder hier wandern wollen. Er wird aber auch gerne von LKW-Fahrern aufgesucht, wenn sie über längere Zeit Fahrpausen einlegen müssen, auch zum Übernachten. So verständlich es ist, dass LKW-Fahrer gerne angrenzend an ein Naherholungsgebiet pausieren, so problematisch sind die Folgen.“ Das haben die Grünen bereits 2018 erkannt und das Problem im Regionalausschuss Finkenwerder zum Thema gemacht (der Neue RUF berichtete). Denn: Die umliegenden Flächen werden vermüllt (Papierkörbe fehlen) und als Toiletten missbraucht, und auch Bauschutt wird schon mal abgeladen. Mehr noch: Helmut Wulff, ein besorgter Bürger aus Finkenwerder, weist darauf hin, dass mittlerweile die Schlaglöcher auf dieser Fläche solche Ausmaße angenommen haben, dass PKW hier so gut wie kaum noch abgestellt werden können, ohne dass die Fahrer Gefahr laufen, sich Auspuff- oder Achsschäden einzuhandeln. „Die Fläche entspricht nicht den verkehrsrechtlichen Anforderungen, ihr Zustand ist desolat“, sagte auch der Finkenwerder SPD-Bürgerschafts-abgeordnete Ralf Neubauer. „Warum tut sich nichts?“ fragt – und wundert – sich Wulff. Genau genommen müsste sie gesperrt werden, so lange sie sich in diesem Zustand befindet, meint Wulff. Wie jetzt die Finanzbehörde verlaublich ließ, wird



Hin und wieder wird auch schon mal Bauschutt hier deponiert Foto: pm

eine Sperrung für LKW geprüft. Auch sollen die Schlaglöcher entfernt und entsprechende Schilder aufgestellt werden, da es sich nicht um eine öffentliche Fläche handelt (sie wird von der Firma Gladigau verwaltet), deren Nutzung auf eigene Gefahr erfolgt. Hilfsweise seien auch andere Maßnahmen gegen das Dauerparken der LKW geeignet“, hatten die Grünen vor zweieinhalb Jahren angeregt. Ihr dahingehender Antrag zur Situ-

ation auf diesem Parkplatz im Regionalausschuss wurde damals beschlossen, eine Stellungnahme der Verwaltung liegt bis heute nicht vor. Dabei müssten LKW-Fahrer ihre Fahrzeuge nicht hier abstellen. Der nächste offizielle LKW-Parkplatz ist an der Aluminiumstraße auf der anderen Seite Finkenwerders, mithin nur wenige Kilometer entfernt. Dort finden die LKW-Fahrer alle Einrichtungen, die sie benötigen, um ihre vorgeschriebenen Pausen einhalten zu können.



Helmut Wulff Foto: pm

Neuer Raum für gutes Hören

KIND Hörakustik im neuen Ambiente

■ (mk) Neu Wulmstorf. Seit dem 10. Dezember 2020 begrüßt KIND seine Kunden in der Bahnhofstraße 16 in Neu Wulmstorf. In dem neuen, größeren Hörakustik-Fachgeschäft, das in unmittelbarer Nähe zum bisherigen in der Bahnhofstraße 29

erlebt werden. Fachgeschäftsleiterin Astrid Schirnick betont insbesondere die faire Preisstruktur bei KIND: „Gutes Hören ist bei uns keine Frage des Geldbeutels: 7 von 10 unserer Kunden entscheiden sich für den KIND-Nulltarif und damit für



In dem neuen, größeren Hörakustik-Fachgeschäft erwartet die Kunden ein modernes und freundliches Ambiente

liegt, erwartet die Kunden ein modernes und freundliches Ambiente. „Mein Team und ich freuen uns, unsere Kunden in den neuen Räumen empfangen und beraten zu können und laden in den kommenden Wochen zu einem kostenlosen Hörtest ein“, so Hörakustiker-Meisterin Astrid Schirnick, die das Fachgeschäft leitet. In dem modern gestalteten Fachgeschäft erwartet die Kunden ein innovatives Produkt- und Leistungsspektrum rund um gutes Hören. Dieses reicht von kostenlosen Hörtests und individuellen Beratungen über die Versorgung mit Hörgeräten bis hin zur Ausstattung mit maßgefertigten Hörschutzprodukten, mit denen ein gutes Gehör sicher geschützt werden kann. Da jeder Mensch mit Hörproblemen individuelle Ansprüche an ein Hörgerät stellt, bietet KIND eine große Auswahl: von modernen Hörsystemen zum KIND-Nulltarif bis hin zu innovativen Hörlösungen aus der KIND-Individual-Serie. Neu im Sortiment sind die preisgünstigen Hörsystemen KINDwings. Sie bieten zahlreiche smarte Funktionen, die den Alltag erleichtern – und das zum kleinen Preis. Mit KINDmySound!, dem führenden System zur Anpassung moderner Hörgeräte, können die Vorteile und der Nutzen von Hörgeräten in multimedialen Hörwelten bereits im Fachgeschäft

Produkte, die in Deutschland entwickelt und gefertigt werden.“ Da die Sicherheit der Kunden und Mitarbeiter höchste Priorität hat, setzen die Fachgeschäftsmitarbeiter als erfahrene Gesundheitshandwerker jeden Tag die höchsten Hygiene- und Sicherheitsstandards professionell und gewissenhaft um. Dazu zählt selbstverständlich auch die Einhaltung der Corona-Schutzmaßnahmen. KIND bittet alle Kunden, nach Möglichkeit einen Termin zu vereinbaren, bevor sie das Fachgeschäft aufsuchen. Dies ist über die komfortable Online-Terminvereinbarung unter www.kind.com/termin oder telefonisch über den Kundenservice unter Tel. 0800 6999333 (Mo. bis Fr. von 9 bis 18 Uhr, Sa. 9 bis 13 Uhr) möglich. Geöffnet ist das KIND Hörakustik-Fachgeschäft in der Bahnhofstraße 16 in Neu Wulmstorf montags bis freitags von 9 bis 13 Uhr und von 14 bis 18 Uhr sowie samstags von 9 bis 13 Uhr. Tel. 040 70012243.

Fotos: Kind-Hörakustik

DER STELLENMARKT

Qualifizierungsmaßnahme für Rechtsanwaltsfachangestellte. Einstieg jederzeit möglich. Schulung im RVG, FamFG, FamGKG, Erkenntnis- und Zwangsvollstreckungsverfahren. Förderung über Bildungsgutschein möglich. Info unter: 040-614 651 o. 0173-614 06 49 bzw. www.refa-us.de Bildungsträger G. Rußmeyer-Kruse

AIB
Ambulante Intensivpflege und Beatmung

Gehalt
ab 3.200 €*
* zzgl. Weihnachtsgeld
173,- € mtl. und
30 Arbeitstage Urlaub

KEINE TOUREN

Pflegefachkräfte
(m/w/d) in **Barsbüttel** für die **Intensivpflege und außerklinische Beatmung** in VZ oder TZ gesucht.

Callingtonstraße 4
22885 Barsbüttel
(040) 35 98 24 80
info@aib-24.de

Wir suchen zum nächstmöglichen Termin zur Verstärkung unseres Teams im Bereich Hochbau für die Leistungsphasen 6-9 einen motivierten **Architekt / Bauingenieur (m/w/d)** Wir freuen uns auf Ihre aussagekräftige Bewerbung (PDF-Format) per E-Mail an unser Büro (info@architektenhh.de)

Architekturbüro Sawallich Planungsgesellschaft mbH
Mehringweg 24, 21073 Hamburg
www.architektenas.de

BALANCE

Für unsere **Biogasanlage in Buchholz** suchen wir Verstärkung:

Anlagenbediener (m/w/d) in Vollzeit
- Tätigkeiten: u.a. Bedienen und Steuern der Biogasanlage

Mitarbeiter (m/w/d) für Fütterung und Logistik der Biogasanlage in Teilzeit
- Tätigkeiten: u.a. Führen des Radladers, Arbeiten im Substratlabor

Ansprechpartner für Fragen oder Ihre direkte Bewerbung:
Steffi Bechert • Tel.: 0170 / 57 43 510 • E-Mail: steffi.bechert@vng.de
Weitere Infos unter www.balance-vng.de

ZEITUNGSANZEIGEN

- **bringen Leben in Ihr Geschäft**
- **machen den Namen und die Leistungen Ihrer Firma bei allen Lesern bekannt**
- **und bringen immer wieder neue Kunden**

GERTZ & PARTNER
STEUERBERATUNGSGESellschaft mbB

WENN ES IHNEN UM MEHR ALS NUR ZAHLEN GEHT ...
... SIND SIE BEI UNS GENAU RICHTIG.

Wir sind eine Steuerberatungsgesellschaft mit ca. 25 Mitarbeitern, in der Beratung unsere Stärke ist. Unsere Erfahrung beruht auf Mandanten verschiedener Branchen, Rechtsformen und Größen. Zukunftsorientiertes Denken und digitale Arbeitsweisen stehen neben Kontinuität im Fokus unserer Kanzlei.

Unser Team sucht ab dem nächstmöglichen Zeitpunkt in Voll- oder Teilzeit einen erfahrenen Mitarbeiter und/oder Berufsanfänger:

- **FINANZ- ODER BILANZBUCHHALTER (M/W/D)**
- **STEUERFACHANGESTELLTEN (M/W/D)**
- **STEUERFACHWIRT (M/W/D)**
- **STEUERBERATER (M/W/D)**

Bei uns erwarten Sie die berufstypischen Arbeiten, wie z.B.:

- Erstellung und Überwachung von Buchhaltungen
- Erstellung von Jahresabschlüssen und Steuererklärungen
- Beratung von Mandanten
- Lösen von Steuerrechtsproblemen
- Umgang mit digitalen Arbeitsweisen
- Kommunikation mit Mandanten, Finanzämtern und Behörden
- Sichere Anwendung von DATEV mit MS Office

Wir bieten Ihnen:

- Digitales Arbeiten
- Flache Hierarchien, offene Türen, kollegiales Team
- Modernes Arbeitsumfeld
- Eigenverantwortliches Arbeiten
- Flexible Arbeitszeiten & Homeoffice-Option
- Regelmäßige Fortbildungen
- Attraktive Vergütung

Bringt „Veränderungssperre“ die Rettung?

Kritik an geplanter Schließung von Altenheim

■ (mk) **Neu Wulmstorf.** Böse Bescherung für die 106 Bewohner und rund 80 Mitarbeiter des Seniorenheimes „Haus am Marktplatz“ in der Bahnhofstraße. Laut übereinstimmenden Meldungen soll die Betreiberin der Einrichtung, die Korian AG, Anfang Dezember die Schließung der Einrichtung mitgeteilt haben.

Der Neue RUF fragte bei der Korian AG nach. Diese bestätigte den Sachverhalt. „Die Korian AG ist Mieter des Hauses am Marktplatz in Neu Wulmstorf. Zum 31. Mai 2021 läuft der Mietvertrag der Immobilie aus. Ziel und Anspruch unseres Unternehmens ist, unseren Bewohnern ein attraktives Wohnumfeld und unseren Mitarbeitern moderne Arbeitsbedingungen zu bieten. Um dies zu gewährleisten, wären umfangreiche Modernisierungsmaßnahmen an der Immobilie notwendig gewesen. Diese lassen sich im laufenden Betrieb allerdings nur schwer realisieren. Dies hat uns nach gründlicher Abwägung aller Gegebenheiten dazu bewogen, den Mietvertrag nicht mehr zu verlängern und den Betrieb des stationären Bereiches zum 31. Mai 2021 einzustellen. Der Eigentümer bemüht sich aktuell um einen Nachbetreiber“, heißt es in einem Statement der Korian-Pressabteilung. Man habe sich die Entscheidung „nicht leicht gemacht, da wir wissen, dass das Haus am Marktplatz für unsere Bewohner ein Zuhause geworden ist und dieser Schritt gerade in der jetzigen Zeit Ungewissheit und große Sorgen hervorruft.



Für Einrichtungsleiterin Heike Edinger kam die geplante Schließung des „Haus am Marktplatz“ aus heiterem Himmel Foto: W. Marsand

Aus diesem Grund haben wir unseren Bewohnern und ihren Angehörigen angeboten, im persönlichen Gespräch gemeinsam Alternativen durchzusprechen wie die Möglichkeit, in eine unserer nahegelegenen Einrichtungen umzuziehen“, so die Korian AG.

Korian führe insgesamt über 250 Pflegeheime, von denen einige in der Nähe liegen, wie beispielsweise das Haus an den Moorlanden in Neu Wulmstorf, das Haus zum Steertpogg in Norderstedt oder das Haus an der Heide in Stelle. Politik und Verwaltung zeigten sich ob dieser Entwicklung empört. Stellvertretend für das Unverständnis bei Parteien sowie Bewohnern und Mitarbeitern über diesen Vorgang ist eine CDU-Stellungnahme. „Vor dem Hintergrund der besonderen Bedingungen, die wir heute alle zusammen erleben, und damit meine ich nicht nur die Corona-Krise, sondern auch die generelle Situation in der Pflege, hat mich die Entscheidung gegen den Weiterbetrieb des Wohnheimes und auch die Vorgehensweise des Betreibers erstaunt, überrascht und durchaus auch wütend gemacht“, sagt Thomas Wilde, Vorsitzender des Ortsverbandes der CDU in Neu Wulmstorf. „Dass der Mietvertrag demnächst ausläuft, ist sicherlich schon länger bekannt, und in der jetzigen Situation einen vermeintlichen Konflikt mit dem Vermieter auf dem Rücken der Bewohner und Angestellten auszutragen, ist für mich nur schwer nachvollziehbar“, macht Wilde seinem Ärger Luft. Es scheint so, dass Korian von seinem Vorgehen und seiner Entscheidung nicht mehr abzubringen ist. Daher liegt wohl die einzige Chance, das Wohnheim noch zu retten, in der Gewinnung eines neuen Betreibers. „Ich hoffe sehr, dass es uns im Zusammenspiel mit der Verwaltung gelingt, für alle Beteiligten eine gute und zeitnahe Lösung zu fin-

den, auch wenn das in Corona-Zeiten sicherlich nicht ganz einfach werden wird“, so Wilde abschließend. Genau da will der stellvertretende SPD-Fraktionsvorsitzende Thomas Grambow ansetzen. Zusammen mit dem SPD-Fraktionsvorsitzenden Tobias Handtke habe er sozusagen einen „Fahrplan“ zur Rettung des Standortes für ein Seniorenheim besprochen. „Für uns gilt es, hierauf nicht nur mit Betroffenheit zu reagieren, sondern wir handeln! Wir suchen konkrete Lösungen, den Betrieb über den 31. Mai hinaus fortzusetzen. Wir lassen die Menschen vor Ort nicht alleine und versuchen alles Machbare zum Erhalt einzubringen“, erklären Handtke und Grambow. Hierzu sei ein erster Schritt ein Antrag auf Erlass einer Veränderungssperre. „Wir wollen erreichen, dass zeitlich befristet dort weiter nur ein Wohn- und Seniorenpflegeheim be-



Der stellvertretende SPD-Fraktionsvorsitzende Thomas Grambow sieht eine Chance, weiterhin ein Altenheim am Marktplatz zu betreiben Foto: Grambow

trieben werden kann. Der Bedarf hieran ist für die Gemeinde unstrittig. Die Veränderungssperre daher zulässig. Hierüber entschieden wird auf der nächsten Gemeinderatssitzung am kommenden Donnerstag, 17.12.2020. Wir hoffen sehr, dass sich unserem Vorgehen auch die weiteren Gemeinderatsfraktionen anschließen können“, erklärt Grambow über seine Idee zum aktuellen Vorstoß der Sozialdemokraten. Zeit sei in dem Prozess ein entscheidender Faktor. „Wir sind dabei, unsere Kontakte und Netzwerke zu nutzen, damit ein neuer Heimbetreiber an den Verhandlungstisch mit dem Vermieter kommt. Unser Ziel ist, dass das Pflegeheim mit allen Bewohnern und den dort Beschäftigten nahtlos über den 31.05.2021 hinaus mittels eines neuen Betreibers fortgeführt werden kann“, betonen Handtke und Grambow.

Zwischenzeitlich würden in der Angelegenheit Gerüchte die Runde machen, wonach die Kündigung erst im Oktober 2021 wirksam wäre. Zudem wolle der Hedgefonds in der Immobilie in der Bahnhofstraße angeblich auch wieder ein Pflegeheim unterbringen. Dies seien aber bislang nur Gerüchte, betont Grambow nochmals. Dieser macht klar: Ziel müsste der nahtlose Übergang von der Korian AG zu einem neuen Betreiber sein. Die Bemühungen müssten bis Weihnachten so weit gediehen sein, dass man Bewohnern und Mitarbeitern eine Perspektive aufzeigen könnte. 2021 müsste es dann das Ziel sein, den Besitzer der Immobilie mit einem neuen Betreiber zusammenzubringen, erläutert Grambow. Dieser macht deutlich: Mehr können Politik und Verwaltung nicht tun, aber in so kurzer Zeit habe man schon einiges auf die Reihe bekommen.

FAMILIENANZEIGEN

Dat Sichtbore
Hebbt wi verloorn,
aver dat Erinnern blifft
jümmers in uns Harten.

Traurig nehmen wir Abschied von unserer lieben Mutter, Schwiegermutter und Oma

Ellinor Fick
geb. Külper
* 31. Mai 1932 † 1. Dezember 2020

In Liebe und Dankbarkeit
**Elsbeth
Anette
Maike und Thorsten
Eric und Julia**

Wir nehmen Abschied im Kreis der Familie.
Statt zugedachter Blumen und Kränze, bitten wir um eine Spende zu Gunsten der „ASB Sozialstation Finkenwerder“, IBAN: DE62 2005 0550 1219 1202 33, Verwendungszweck: „Ellinor Fick“.

Finkenwerder, im Dezember 2020

Als Gott sah, dass der Weg zu lang,
der Hügel zu steil und der Atem zu schwer wurde,
legte er seinen Arm um sie und
schenkte ihr seinen Frieden.

Wir nehmen Abschied von
unserer lieben Mutter, Schwiegermutter,
Oma und Omi

Karin Ebeling
geb. Mruz
* 4. September 1940 † 27. November 2020

Wir werden dich vermissen
**Manuela und Detlef
Sabine
Rene und Jana
Andre und Nadine mit Linus und Ashley
Nadja und Martin mit Emilia**

Wir haben im engsten Familienkreis Abschied genommen.

Ob Glück oder Leid... Sie möchten andere darüber informieren?
Dafür eignen sich ganz besonders die preisgünstigen
Familienanzeigen in „Der Neue RUF“.
Wir erwarten gern Ihren Anruf oder Ihren Besuch.

Statt Karten

Margarete Jung
* 10. Mai 1937 † 11. November 2020

Herzlichen Dank sagen wir allen, die uns ihre liebevolle Anteilnahme auf vielfältige Weise zum Ausdruck gebracht haben.

Ralf Jung und Familie
Finkenwerder, im Dezember 2020

WALLNER BESTATTUNGEN
Falkenbergsweg 72, 21149 Hamburg | 040 701 83 46
www.wallner-bestattungen.de | info@wallner-bestattungen.de

Familie statt Formalitäten.
Wir verschaffen Ihnen wertvolle Zeit zum Abschiednehmen.

Familienanzeigen

- Verlobung • Hochzeit
- Geburt • Danksagungen
- Grußanzeigen

Ganz einfach telefonisch oder persönlich aufgeben.

der neue RUF
Die Lokalisierung zum Wochenende in Hamburg-Süd

Cuxhavener Straße 265 b
21149 Hamburg | Telefon (040) 70 10 17 11

Das Leben ist eine Reise,
die heimwärts führt.

Erwin Eisele
* 08.12.1946 † 26.11.2020

Wer möchte, kann am Dienstag, dem 15.12.2020 um 14.00 Uhr in der Kapelle auf dem Heidefriedhof, Falkenbergsweg 155, 21149 Hamburg, von Erwin Abschied nehmen.

Kondolenz: Wallner Bestattungen c/o Fam. Eisele
Falkenbergsweg 72 | 21149 Hamburg

SEIT 1895

ALBERS
BESTATTUNGEN

HARBURG 040/77 35 62
MECKELFELD 040/768 99 445
MASCHEN 04105/67 58 38
WWW.ALBERS-BESTATTUNGEN.DE

Bestattungen
A.-J. Lüdders
Familientradition seit 1905
040 - 700 04 06

Neu Wulmstorf - Bahnhofstr. 73 Finkenwerder - Neßdeich 90

Neueröffnung

STUDIO22 by okan BARBERSHOP

ÖFFNUNGSZEITEN:
Montag - Freitag 9.00 - 19.00
Samstags 9.00 - 18.00

HERRENSCHNITT MIT WASCHEN
nur 13 EUR
Angebot GÜLTIG vom 05.12.20 - 31.12.20

KINDERSCHNITT MIT WASCHEN
nur 10 EUR
Angebot GÜLTIG vom 05.12.20 - 31.12.20

FINKENWERDER NORDERDEICH 93
21129 HAMBURG



Studio 22 by Okan –

der neue Barber-Shop in Finkenwerder



Okan Yavas (2. v. l.) freut sich mit Burak Sevgili, Sefa Eraslan und Antonio Gluba auf seine Kunden im Studio 22 Barber Shop in Finkenwerder

Foto: ein

■ (ein) Finkenwerder. Der Bart – heutzutage ist er wieder in und ein Modeaccessoires für den stylischen Mann. Aber er darf nicht wild sein, sondern muss gepflegt werden und nach etwas aussehen. Deshalb hat Okan Yavas mit seinem jungen Team im Finkenwerder Norderdeich 93 seinen Friseur- und Barber-Shop eröffnet. Nach dem erfolgreichen Damen- und Herren-Friseur-Saloon in Harburg nun ein Saloon nur für Männer.

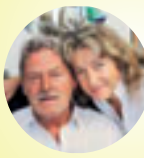
Das zeigt sich auch schon in der Einrichtung, die voll und ganz auf das Thema Barber-Shop abgestimmt ist. Die Kunden thronen auf viktorianisch anmutenden Ledersesseln vor rustikalen Holzkonsolen. Fast könnte man meinen, gleich würde einer der alten Westernhelden hereinkommen, um sich rasieren zu lassen.

„Mit diesem Saloon habe ich mir einen Traum erfüllt“, berichtet Okan Yavas. „Wir sind auch hier, wie in Harburg, ein junges Team, das sich der Idee des Barber-Shops verschrieben hat. Kommen Sie gerne zu uns und wir pflegen und schneiden Ihren Bart richtig im Barber-Style.“ Und dabei legen Okan Yavas und sein Team Wert auf ein angenehmes Ambiente für die Kunden. „Wenn es wieder möglich ist, dann können unsere Kunden auch Kaffee, Tee oder andere Getränke genießen, während wir uns um ihre Bärte und Frisuren kümmern.“

Der Barber-Shop Studio 22 by Okan im Finkenwerder Norderdeich 93 in Finkenwerder ist von Montag bis Freitag von 9 bis 19 Uhr und am Samstag von 9 bis 18 Uhr geöffnet.

GOLD- & SILBER-ANKAUF

17 Jahre
Juwelier Kosche –
über 40.000
zufriedene Kunden



Sofort Bargeld für Ihren nicht mehr benötigten Goldschmuck
ZAHNGOLD
in jedem Zustand!
Kleine und große Mengen.
Juwelier Kosche - Am Harburger Bahnhof - (gegenüber dem Phoenix Center) Moorstr. 9 - Rechter Eingang
Tel. 040 / 32310355 - Mo.-Fr. 10 - 18

CAR WASH

Bonushefte
10x waschen
= 1 gratis

Innen- und Außen-
reinigung
ab 30,-

NEU: Handwäsche
für Wohnmobile und
kleine Transporter

SAUBER.
Neu Wulmstorf + Jork
Textile Autowäsche
neueste Technik – blitzblank

Gründliche Hand-Vorwäsche, Unterbodenwäsche, Hochglanzpolitur mit sanftem Lammfell, 3-fach-Trocknung 15,- €

Felgenreinigung 3,- € + Nano-Wachs 3,- € ~~24,- €~~ **11,- €** inkl. Saugen

Liliencronstraße 9 | 21629 Neu Wulmstorf | Mo. – Sa. 8.00–19.00 Uhr
Ostfeld 19 | 21635 Jork | Mo. – Sa. 8.00–18.30 Uhr
Sonn- und feiertags geschlossen | Tel.: 01 78 / 793 85 01

Angebot vom 12.12. – 24.12.20

Bundts Weihnachtspaket

für 2 Personen
Ein liebevoll zusammengestelltes
Genießer-Paket mit Produkten
aus eigener Herstellung und
einem Weihnachtessen
79,- €



Festtagessen für Zuhause

Wir liefern Ihr Weihnachtessen zu Ihnen nach Hause. Sie können zwischen vielen verschiedenen Gerichten auswählen.
Alle Hauptgänge je **18,50,- €**



Wir liefern am 23.12. zwischen 15–18 Uhr und am 25.12. zwischen 10–13 Uhr.
Wir bitten um Ihre Vorbestellung bis Freitag, den 18. Dezember

FREI HAUS LIEFERUNG

Ab einem Bestellwert von 30,- € in folgende Stadtteile:
Neuenfelde, Cranz, Moorburg, Finkenwerder, Rübke und Francop
Alle Angebote finden Sie auf unserer Homepage

www.bundts.de • Tel. 0 40 / 35 70 31-0
E-Mail: info@bundts.de • 21129 Hamburg (Neuenfelde)

Anzeigenberatung ☎ (040) 70 10 17-0



Westenberg

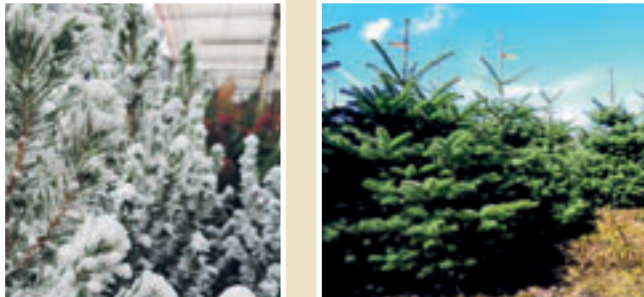
Das Gartencenter

info@gartencenter-westenberg.de **AN DER B73**

WWW.GARTENCENTER-BUXTEHUDE.DE
FACEBOOK & INSTAGRAM: GARTENCENTER WESTENBERG

SUPER NORDMANN

nur **15,- €** der Meter



Der Weihnachtsbaum - eine wunderschöne Tradition

Das Gartencenter Westenberg in Buxtehude direkt an der B73.

Dieser Familienbetrieb befindet sich in der dritten Generation. 1970 wurde er von Rudolf Westenberg gegründet. Seit 1992 übernahm der gelernte Gärtner Marcus Westenberg den Betrieb seines Onkels und erweiterte bis heute auf eine Fläche von 13.000 m². Wir können mit Stolz sagen, dass unseren Kunden ein großes Sortiment an Gartenpflanzen angeboten wird. Wir zeigen Ihnen, wie Sie die aktuellen Trends mit Ihrem persönlichen Wohnstil kombinieren können.

Oh Wundervolle besinnliche Weihnachtszeit

Ab sofort stehen gesägte Weihnachtsbäume in unserem Geschäft für Sie bereit

Weihnachten steht vor der Tür, gönnen Sie sich Ruhe und nehmen Sie sich Zeit sich mit ihrem Herzen zu unterhalten, es verrät Ihnen, was Ihnen gut tut. Schon im 14. Jahrhundert begannen Menschen geschmückte Weihnachtsbäume im Wohnraum aufzustellen. Bevor der Weihnachtsbaum im alljährlichen Ritual gemeinsam geschmückt werden kann, muss erstmal einer her. Wie wäre es beim nächsten Ausflug zu Gartencenter Westenberg zu fahren. Wir haben eine großflächige Weihnachtsbaumschonung direkt an der B73 zum selbst sägen.

Tannenduft und Lichterglanz
Verwöhnen Sie ihr Auge und Ihr Heim mit unserem außergewöhnlichen und stilvollen Dekorationsartikeln. Welch ein herrlicher Duft ins Haus kommt.

Das Schmuckstück - Die Nordmantanne

Es ist kein Wunder, dass die Nordmantanne sich einer großen Beliebtheit erfreut. Sie harzt nicht und dank ihrer weichen Benadelung pickst sie auch nicht. Wir haben eine große Fülle und Variationsbreite an Nordmantannen in der Güte Klasse 1A, gleichmäßig gewachsen und Top behandelt. Wählen Sie unter einer Bandbreite an gesägten Nordmantannen oder sägen Sie selbst ihre Lieblingsanne. Unsere Tannen sind bis zur Spitze benadelt und brauchen bei intensiver Pflege ungefähr 8 Jahre bis Sie eine Höhe von 1,80 Meter erreicht haben.

Da wir unsere Weihnachtsbaumschonung direkt vor der Haustür haben und täglich sägen, können Sie versichert sein einen absolut frischen Tannenbaum zu bekommen. Wir sägen nicht auf Vorrat, selbst wenn Sie kurz vor Heiligabend vorbeikommen, erhalten Sie immer einen frisch gesägten Baum.

Marcus Westenberg und sein Team schneiden schon fleißig Tannengrün und sägen Tannenbäume, nur in kleinen Mengen, da uns Frische ganz wichtig ist. Bevor es losgeht, rein in die Regenklamotten, von Regenhose bis Jacke, da es in der Schonung nass und kalt ist. Die Gummistiefel nicht zu vergessen, mit wärmenden Socken darin. Denken Sie das nächste mal an unsere Mitarbeiter, die so fleißig für Sie ausgewählte Tannenbäume sägen. Das ist alles Handarbeit aus der eigenen Tannenbaumschonung.

Auf Wunsch spitzen wir Ihren Baum gerne für Sie an und netzen ihn natürlich auch ein.

Wir legen viel Wert auf unsere Weihnachtsbaumkulturen -Der Weihnachtsbaum erobert die Welt-

Daniel Westenberg, ebenfalls gelernter Gärtner tritt in die Fußstapfen seines Vaters und kümmert sich mit Leidenschaft um unsere Weihnachtsbaumschonungen.

Bei größeren Produzenten erfolgt der Formschnitt der Bäume maschinell. Beim Gartencenter Westenberg erfolgt alles in Handarbeit.

Wir pflegen die Weihnachtsbäume das ganze Jahr über in sorgfältiger Handarbeit, damit sie zu Weihnachten Ihren Wunschbaum in Ihrem Heim aufstellen können.

Nicht nur ein gutes Essen, auch ein atemberaubender, geschmückter Weihnachtsbaum gehören zum Fest dazu.

Wir wünschen Ihnen und ihrer Familie eine besinnliche Adventszeit. Bleiben Sie Gesund!

Ihr Westenberg Team Verfasser Silvia Westenberg

Ab dem 3. Advent auch zum Selbstsägen!



Gartencenter Westenberg

AN DER B73 in Buxtehude/Immenbeck
Tel.: 0 41 61 - 8 12 82
@gartencenter_westenberg
Montag - Samstag 9.00 - 18.00 Uhr